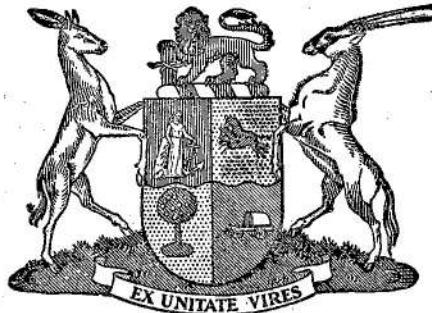


BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

# Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

# Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXXXIII.] PRYS 6d.

KAAPSTAD, 16 MAART 1956.  
CAPE TOWN, 16TH MARCH, 1956.

PRICE 6d. [No 5651.

## DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word ter algemene inligting gepubliseer:—

No. 494.]

[16 Maart 1956.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wette, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

BLADSY

No. 11 van 1956:	Wysigingswet op Atoomkrag, 1956	2
No. 15 van 1956:	Wysigingswet op Spoorweg- en Hawewette, 1956 .. ..	6
No. 17 van 1956:	Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 .. ..	32
No. 18 van 1956:	Wysigingswet op Regspraktisyens, 1956 .. ..	46
No. 19 van 1956:	Addisionele Begrotingswet, 1956 ..	56

## DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information:—

No. 494.]

16th March, 1956.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts, which are hereby published for general information:—

PAGE

No. 11 of 1956:	Atomic Energy Amendment Act, 1956 .. .. ..	3
No. 15 of 1956:	Railways and Harbours Acts Amendment Act, 1956 .. ..	7
No. 17 of 1956:	Riotous Assemblies Act, 1956 .. ..	33
No. 18 of 1956:	Legal Practitioners' Amendment Act, 1956 .. ..	47
No. 19 of 1956:	Additional Appropriation Act, 1956 .. .. ..	57

No. 11, 1956.]

# WET

## Tot wysiging van die Wet op Atoomkrag, 1948.

*(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)  
(Goedgekeur op 5 Maart 1956.)*

**DIT WORD BEPAAL** deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 35 van 1948.

Wysiging van artikel 8 van Wet 35 van 1948, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 18 van 1952.

Wysiging van artikel 12 van Wet 35 van 1948.

Wysiging van artikel 16 van Wet 35 van 1948, soos gewysig deur artikel 6 van Wet 18 van 1952.

Wysiging van artikel 19 van Wet 35 van 1948, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 8 van 1950 en artikel 7 van Wet 18 van 1952.

1. Artikel *een* van die Wet op Atoomkrag, 1948 (hieronder die Hoofwet genoem), word hiermee gewysig deur die omskrywing van „Wet op Patente” deur die volgende omskrywing te vervang:

„Wet op Patente” die Wet op Patente, 1952 (Wet No. 37 van 1952);”.

2. Artikel *agt* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) na die woord „wat” die woorde „kragtens artikel *drie*” in te voeg; en
- (b) deur in sub-artikel (4) na die woorde „van toepassing nie” die woorde „in verband met prospekterings- of ontginningswerksaamhede wat op enige grond uitgevoer word deur ’n persoon wat deur die Minister gemagtig is om op daardie grond vir voorgeskrewe materiaal te prospekteer, indien die betrokke eienaar op bedinge waarop tussen hom en bedoelde persoon ooreengekom is aan daardie persoon die reg verleen het om vir enige mineraal op daardie grond te prospekteer, en ook nie” in te voeg.

3. Artikel *twaalf* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (5) na die woord „besoldiging” die woorde „en toelaes” in te voeg.

4. Artikel *sestien* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (3) na die woord „gelde” die woorde „uitgesonderd gelde waarop die bepalings van een of ander van die voorbehoudsbepalings by sub-artikel (4) van toepassing is” in te voeg; en
- (b) deur in sub-artikel (4) na die woord „tantième” die woorde „of ander gelde” in te voeg, en aan die end van daardie sub-artikel die woorde „en met dien verstande voorts dat enige tantième of ander gelde wat in verband met werksaamhede in die gebied Suidwes-Afrika gedryf, ontvang word, aan die Administrasie van daardie gebied oorbetaal moet word” in te voeg.

5. Artikel *negentien* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur aan die end van sub-paragraaf (ii) van paragraaf (d) van sub-artikel (1) die woorde „en die applikant dienooreenkomsdig in kennis stel” by te voeg; en
- (b) deur die volgende sub-artikels daarby te voeg:—

(3) Die raad kan, ondanks die bepalings van die Wet op Patente, indien hy uit hoofde van inligting vervaat in geheime of vertroulike verslae tot sy beskikking in verband met ’n uitvinding wat die onderwerp is van ’n aansoek om ’n patent in paragraaf (a) van sub-artikel (1) bedoel, of van sy wete van geheime aanwending van so ’n patent, oortuig is dat die uitvinding nie patenteerbaar is nie, op grond dat dit tydens die geldingsdatum van die aansoek nie iets nuuts was nie, die registrator gelas om die aansoek te weier, en daarop moet die registrator die aansoek weier en die applikant dienooreenkomsdig in kennis stel.

(4) Daar is geen appèl nie teen ’n weiering van ’n aansoek deur die registrator ingevalge ’n lasgewing van die raad kragtens sub-artikel (3) van hierdie artikel.

No. 11, 1956.]

# ACT

## To amend the Atomic Energy Act, 1948.

*(Afrikaans text signed by the Governor-General.)*  
*(Assented to 5th March, 1956.)*

**BE IT ENACTED** by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

**1.** Section *one* of the Atomic Energy Act, 1948 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for the definition of "Patents Act" of the following definition:

"Patents Act" means the Patents Act, 1952 (Act No. 37 of 1952);".

**2.** Section *eight* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (1) after the word "him" of the words "under section *three*"; and
- (b) by the insertion in sub-section (4) after the word "apply" of the words "in connection with prospecting or mining operations carried out on any land by a person authorized by the Minister to prospect for prescribed material on that land, if the owner concerned has on terms agreed upon between himself and such person granted to that person the right to prospect for any mineral on that land, nor".

Amendment of  
section 8 of  
Act 35 of 1948,  
as amended by  
section 4 of  
Act 18 of 1952.

**3.** Section *twelve* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (5) after the word "remuneration" of the words "and allowances".

Amendment of  
section 12 of Act  
35 of 1948.

**4.** Section *sixteen* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (3) after the word "funds" of the words "not being moneys to which the provisions of either of the provisos to sub-section (4) apply"; and
- (b) by the insertion in sub-section (4) after the word "royalties" of the words "or other moneys", and the addition at the end of that sub-section of the words "and provided further that any royalties or other moneys received in connection with any operations carried on in the territory of South-West Africa, shall be paid over to the Administration of that territory".

Amendment of  
section 16 of Act  
35 of 1948, as  
amended by  
section 6 of Act  
18 of 1952.

**5.** Section *nineteen* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the addition at the end of sub-paragraph (ii) of paragraph (d) of sub-section (1) of the words "and notify the applicant accordingly"; and

Amendment of  
section 19 of  
Act 35 of 1948,  
as amended by  
section 1 of Act  
8 of 1950 and  
section 7 of Act  
18 of 1952.

- (b) by the addition thereto of the following sub-sections:—

"(3) Notwithstanding anything contained in the Patents Act, the board may, if in the light of information contained in secret or confidential reports available to it in connection with any invention which is the subject of an application for a patent referred to in paragraph (a) of sub-section (1), or of knowledge by it of secret use of such an invention, it is satisfied that the invention is not patentable owing to lack of novelty at the effective date of the application, direct the registrar to refuse the application, and the registrar shall thereupon refuse the application and notify the applicant accordingly.

(4) There shall be no appeal from a refusal of an application by the registrar in pursuance of a direction by the board under sub-section (3) of this section.

(5) By die toepassing van hierdie artikel het die uitdrukings „geldingsdatum” en „registrator” die betekenisse in artikel een van die Wet op Patente daaraan toegewys.”.

Wysiging van artikel 24 van Wet 35 van 1948.

**6. Artikel vier-en-twintig** van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur voor paragraaf (a) van sub-artikel (1) die volgende paragraaf in te voeg, terwyl die bestaande paragrawe (a), (b), (c) en (d) onderskeidelik paragrawe (b), (c), (d) en (e) word:—  
„(a) die weerhouding kragtens sub-artikel (1) van artikel negentien, van aanname of seëling van ‘n uitvinding wat die onderwerp van ‘n aansoek om ‘n patent is;”;
- (b) deur in sub-artikel (1) die woorde „n regter van die Hooggereghof” deur die woorde „die kragtens artikel vier van die Wet op Patente aangestelde Kommissaris van Patente” te vervang, en aan die end van daardie sub-artikel die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:

„Met dien verstande dat die raad, ondanks andersluidende bepalings van een of ander wet, te eniger tyd die geldigheid van ‘n patent ten opsigte waarvan hy kragtens artikel twee-en-twintig regte uitgeoefen het, kan betwis, en die betaling van enige tantième, huurgeld of ander periodieke betaling wat ten opsigte van die uitoefening van sodanige regte deur hom betaalbaar is, kan staak, totdat bedoelde Kommissaris van Patente oor die vraag van die geldigheid of ongeldigheid van die patent ‘n beslissing gegee het.”; en

- (c) deur in sub-artikel (2) die woorde „Regter van die Hooggereghof wat” deur die woorde „Bedoelde Kommissaris van Patente kan, wanneer hy” te vervang, die woorde „kan” waar dit die eerste maal voorkom te skrap, en die woorde „regter” waar dit die tweede maal voorkom deur die woorde „Kommissaris” te vervang.

Wysiging van artikel 31 van Wet 35 van 1948.

**7. Artikel een-en-dertig** van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur aan die end van paragraaf (a) die woorde „en” te skrap;
- (b) deur na paragraaf (a) die volgende paragraaf in te voeg, terwyl die bestaande paragraaf (b) paragraaf (c) word:—  
„(b) die beveiliging van enige myn of deel van ‘n myn wat voorgeskrewe materiaal oplewer, en enige toerusting of perseel waarin sodanige materiaal uit enige stof geëkstraheer of geïsoleer word; en”;
- (c) deur die volgende sub-artikel daarby te voeg, terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1) word:—  
„(2) Enige regulasies kragtens paragraaf (b) van sub-artikel (1) uitgevaardig, kan vir oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen, strawwe voorskryf, en verskillende regulasies kan kragtens daardie paragraaf ten opsigte van verskillende myne, toerusting of persele of dele daarvan voorgeskryf word.”.

Kort titel.

**8. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Atoomkrag, 1956.**

(5) For the purposes of this section, the expressions "effective date" and "registrar" bear the meanings assigned thereto in section *one* of the Patents Act."

**6. Section twenty-four of the principal Act is hereby amended—**

Amendment of  
section 24 of  
Act 35 of 1948.

- (a) by the insertion before paragraph (a) of sub-section (1), of the following paragraph, the existing paragraphs (a), (b), (c) and (d) becoming paragraphs (b), (c), (d) and (e) respectively:—  
"(a) the withholding of acceptance or sealing under sub-section (1) of section *nineteen* of any invention which is the subject of an application for a patent;"
- (b) by the substitution in sub-section (1) for the words "a judge of the Supreme Court" of the words "the Commissioner of Patents appointed under section *four* of the Patents Act", and the addition at the end of that sub-section of the following proviso:  
"Provided that the board may, notwithstanding anything to the contrary in any law contained, at any time dispute the validity of any patent in respect of which it has exercised rights under section *twenty-two*, and discontinue the payment of any royalty, rental or other periodical payment which may be payable by it in respect of the exercise of such rights, until the question of the validity or invalidity of the patent has been determined by the said Commissioner of Patents."; and
- (c) by the substitution in sub-section (2) for the words "A judge of the Supreme Court who" of the words "The said Commissioner of Patents may, whenever he", the deletion in that sub-section of the word "may" where it occurs for the first time, and the substitution in that sub-section for the word "judge" where it occurs for the second time of the word "Commissioner".

**7. Section thirty-one of the principal Act is hereby amended—** Amendment of  
section 31 of  
Act 35 of 1948.

- (a) by the deletion at the end of paragraph (a) of the word "and";
- (b) by the insertion after paragraph (a) of the following paragraph, the existing paragraph (b) becoming paragraph (c):—  
"(b) the safeguarding of any mine or portion of a mine producing prescribed material, and any plant or premises in which such material is extracted or isolated from any substance; and"; and
- (c) by the addition thereto of the following sub-section, the existing section becoming sub-section (1):—  
"(2) Any regulations made under paragraph (b) of sub-section (1) may prescribe penalties for any contravention thereof or failure to comply therewith, and different regulations may be made under that paragraph in respect of different mines, plants or premises or portions thereof.".

**8. This Act shall be called the Atomic Energy Amendment Short title.  
Act, 1956.**

No. 15, 1956.]

# WET

**Tot wysiging van die „Spoorweg- en Havendienst Wet, 1912”, die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925”, en die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925”;** om voorsiening te maak vir die herberekening van die jaargelde betaalbaar aan die weduwees van sekere oorlede pensionarisse van die Spoorweg- en Hawediens; om sekere pensionarisse van bedoelde Diens in staat te stel om verhoogde jaargelde vir hul weduwees te verkry in geval van hul dood; om voorsiening te maak vir die heropening van sekere keuses wat voorheen aan lede van die verskeie pensioen- en superannuasiefondse van die Spoorweë en Hawens beskikbaar was; tot bekragtiging van die heropname van sekere persone in bedoelde Diens; tot bekragtiging van sekere veranderings in diensvoorraad betreffende lede van bedoelde Diens; en om vir ander verbandhoudende aangeleenthede voorsiening te maak.

*(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)  
(Goedgekeur op 7 Maart 1956.)*

**DIT WORD BEPAAL** deur Haar Majestiteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:

**Woordbepaling.**

1. (1) In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
  - (i) „fonds”, die Nuwe Fonds, die Fonds of die 1912-pensioenfonds, na gelang van die geval; (iii)
  - (ii) „Hoofwet”, die „Spoorweg- en Havendienst Wet, 1912” (Wet No. 28 van 1912), die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925” (Wet No. 23 van 1925), of die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925” (Wet No. 24 van 1925), na gelang van die geval; (iv)
  - (iii) „jaargeldtrekker”, iemand wat—
    - (a) op of na die ses-en-twintigste dag van Julie 1951, 'n lid van die Fonds of die Nuwe Fonds was; of
    - (b) as 'n lid van die 1912-pensioenfonds die keuse uitgeoefen het waarvoor in artikel *vyftig quater* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925” (Wet No. 24 van 1925), voorsiening gemaak word,
 en op of voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet uit die diens getree het of verplig is om daaruit te tree met 'n jaargeld ten opsigte van sy bydraes tot 'n fonds (met inbegrip van 'n jaargeld toegeken kragtens artikel *elf bis* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925” (Wet No. 23 van 1925)), en op daardie datum nog lewe; (i)
  - (iv) „oorlede jaargeldtrekker”, 'n voormalige lid van 'n fonds wat na die ses-en-twintigste dag van Julie 1951, uit die diens getree het of verplig is om daaruit te tree met 'n jaargeld ten opsigte van sy bydraes tot 'n fonds (met inbegrip van 'n jaargeld toegeken kragtens artikel *elf bis* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925” (Wet No. 23 van 1925)), en voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet te sterwe gekom het; (ii)
  - (v) „weduwee-jaargeldtrekker”, die weduwee van 'n oorlede jaargeldtrekker aan wie 'n jaargeld betaalbaar is ingevolge—
    - (a) artikel *negen-en-veertig* van die „Spoorweg- en Havendienst Wet, 1912” (Wet No. 28 van 1912); of
    - (b) sub-artikel (4) van artikel *elf bis* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925” (Wet No. 23 van 1925); of
    - (c) artikel *twee-en-dertig* of *vyftig quin* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925” (Wet No. 24 van 1925), en wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet nog lewe. (v)

No. 15, 1956.]

# ACT

**To amend the Railways and Harbours Service Act, 1912, the Railways and Harbours Service Act, 1925, and the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925; to provide for the recalculation of the annuities payable to the widows of certain deceased pensioners of the Railways and Harbours Service; to enable certain pensioners of the said Service to secure improved annuities for their widows in the event of their death; to provide for the reopening of certain options formerly available to members of the several Railways and Harbours pension and superannuation funds; to validate the readmission to the said Service of certain persons; to validate certain changes in conditions of employment affecting members of the said Service; and to provide for other incidental matters.**

*(Afrikaans text signed by the Governor-General.)  
(Assented to 7th March, 1956.)*

**BE IT ENACTED** by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) In this Act, unless the context indicates otherwise— **Definitions.**
  - (i) “annuitant” means a person who—
    - (a) having been a member of the Fund or the New Fund on or after the twenty-sixth day of July, 1951; or
    - (b) having as a member of the 1912 pension fund made the election provided for in section *fifty quater* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925), retired or was retired from the Service on an annuity in respect of his contributions to a fund (including an annuity granted under section *eleven bis* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925)), on or prior to the date of commencement of this Act, and is still alive at that date; (iii)
  - (ii) “deceased annuitant” means a former member of a fund who retired or was retired from the Service on an annuity in respect of his contributions to a fund (including an annuity granted under section *eleven bis* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925)), after the twenty-sixth day of July, 1951, and died prior to the date of commencement of this Act; (iv)
  - (iii) “fund” means the New Fund, the Fund or the 1912 pension fund, as the case may be; (i)
  - (iv) “principal Act” means the Railways and Harbours Service Act, 1912 (Act No. 28 of 1912), or the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925), or the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925), as the case may be; (ii)
  - (v) “widow annuitant” means the widow of a deceased annuitant to whom an annuity is payable in terms of—
    - (a) section *forty-nine* of the Railways and Harbours Service Act, 1912 (Act No. 28 of 1912); or
    - (b) sub-section (4) of section *eleven bis* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925); or
    - (c) section *thirty-two* or *fifty quin* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925), and who is alive at the date of commencement of this Act. (v)

(2) Elke ander uitdrukking waaraan 'n betekenis toegeskryf word in artikel een van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925” (Wet No. 24 van 1925), het die betekenis wat aldus daaraan toegeskryf word wanneer dit in hierdie Wet gesig word.

Vervanging  
van artikel  
48 van Wet  
28 van 1912,  
soos vervang  
deur artikel  
3 van Wet 63  
van 1951.

2. (1) Artikel *agt-en-veertig* van die „Spoorweg- en Haven-dienst Wet, 1912”, word hiermee, behoudens sub-artikel (2) deur die volgende artikel vervang:

„Overlijden ten gevolge van letsel of anders-zins voor 't bereiken van de leeftijdsgrens.

48. (1) Bij het overlijden van een lid wordt aan de bevoordeelde (indien er een is) in of ingevolge artikel *vijftig* aangewezen, en behoudens het bij dat artikel bepaalde, zodanig voordeel uitbetaald als hierna in dit artikel ten aanzien van de biezondere kategorie van bevoordeelden die betrokken is, voorgeschreven wordt.

(2) Indien bedoelde bevoordeelde de weduwe van het overleden lid is, wordt er behoudens het bij sub-artikel (5) bepaalde, aan haar een voordeel in de vorm van een jaargeld plus een ronde som, berekend volgens voorschrift van sub-artikels (3) en (4), betaald.

(3) Er wordt vastgesteld welke van de sommen onderscheidelik in paragraaf (a) of (b) van dit sub-artikel vermeld, de hoogste is, namelijk—

- (a) twee malen het jaarlijks gemiddelde van de pensioendragende emolumumenten van 't overleden lid gedurende de laatste zeven jaren van zijn dienst, met bijvoeging van tien percent van zodanig jaarlijks gemiddelde ten opzichte van elk voltooid jaar ten opzichte waarvan hij bijdragen stortte; of
- (b) twee malen de bijdragen van 't overleden lid, of, in 't geval van een lid dat overleden is ten gevolge van zwaar lichamelik letsel door hem buiten zijn schuld in de uitoefening van zijn dienst opgedaan, twee malen zijn bijdragen, met bijvoeging van rente tegen de voet van vier percent per jaar.

(4) Van de som die ingevolge sub-artikel (3) bevonden wordt de hoogste te zijn (hierna in dit artikel de „basiese som” genoemd) wordt twintig percent aan de weduwe in een ronde som betaald en wordt het overschot aangewend om haar te voorzien van een jaargeld, te worden berekend door elk honderd pond (of breuk ervan) van bedoeld overschot te vermenigvuldigen met de toepasselike faktor in onderstaande Tabel uiteengezet:

TABEL VAN FAKTOREN TE WORDEN GEBRUIKT TEN EINDE HET BEDRAG VAN 'T TE BETALEN JAARGELD TE BEPALEN.

<i>Leeftijd van weduwe (vorige verjaardag) op datum van overlijden of uitdienst-treding, naar gelang van 't Faktor. gevall, van echtgenoot.</i>	<i>£</i>	<i>Leeftijd van weduwe (vorige verjaardag) op datum van overlijden of uitdienst-treding, naar gelang van 't Faktor. gevall, van echtgenoot.</i>	<i>£</i>
16 .. ..	4·97	30 .. ..	5·30
17 .. ..	4·99	31 .. ..	5·33
18 .. ..	5·01	32 .. ..	5·36
19 .. ..	5·03	33 .. ..	5·39
		34 .. ..	5·42
20 .. ..	5·06	35 .. ..	5·45
21 .. ..	5·08	36 .. ..	5·48
22 .. ..	5·10	37 .. ..	5·52
23 .. ..	5·12	38 .. ..	5·56
24 .. ..	5·15	39 .. ..	5·60
25 .. ..	5·18	40 .. ..	5·64
26 .. ..	5·20	41 .. ..	5·68
27 .. ..	5·22	42 .. ..	5·72
28 .. ..	5·24	43 .. ..	5·77
29 .. ..	5·27	44 .. ..	5·82

(2) Any other expression to which a meaning is assigned in section *one* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925), shall, when used in this Act, bear the meaning so assigned to it.

**2. (1)** The following section is hereby substituted subject to sub-section (2), for section *forty-eight* of the Railways and Harbours Service Act, 1912:

"Death resulting from injuries or otherwise before super-annuation

**48. (1)** Upon the death of a member there shall be paid to the beneficiary (if any) specified in or under section *fifty*, and subject to the provisions of that section, such benefit as is hereinafter in this section provided for in relation to the particular class of beneficiary concerned.

(2) If such beneficiary is the deceased member's widow there shall, subject to the provisions of sub-section (5), be paid to her a benefit in the form of an annuity plus a lump sum, calculated as provided in sub-sections (3) and (4).

(3) There shall be ascertained which of the sums respectively mentioned in paragraph (a) or (b) of this sub-section is the greater, namely—

(a) twice the annual average of the deceased member's pensionable emoluments for the last seven years of his service, plus ten per cent. of such annual average in respect of each complete year in respect of which he contributed; or

(b) twice the amount of the deceased member's contributions, or, in the case of a member who died as a result of severe bodily injury sustained without his own default whilst in the discharge of his duties, twice the amount of his contributions plus interest at the rate of four per cent. per annum.

(4) Of the sum which is in terms of sub-section (3) found to be the greater (hereinafter in this section referred to as the 'basic sum') twenty per cent. shall be paid to the widow in a lump sum and the balance shall be utilised to provide her with an annuity which shall be calculated by multiplying each one hundred pounds (or fraction thereof) of such balance by the appropriate factor set forth in the following Table:

TABLE OF FACTORS TO BE USED TO ASCERTAIN THE AMOUNT OF THE ANNUITY PAYABLE.

<i>Widow's age (last birthday) at date of husband's death or retirement, as case may be.</i>	<i>Factor.</i>	<i>£</i>	<i>Widow's age (last birthday) at date of husband's death or retirement, as case may be.</i>	<i>Factor.</i>	<i>£</i>
16 .. ..	4.97		30 .. ..	5.30	
17 .. ..	4.99		31 .. ..	5.33	
18 .. ..	5.01		32 .. ..	5.36	
19 .. ..	5.03		33 .. ..	5.39	
			34 .. ..	5.42	
20 .. ..	5.06				
21 .. ..	5.08		35 .. ..	5.45	
22 .. ..	5.10		36 .. ..	5.48	
23 .. ..	5.12		37 .. ..	5.52	
24 .. ..	5.15		38 .. ..	5.56	
			39 .. ..	5.60	
25 .. ..	5.18				
26 .. ..	5.20		40 .. ..	5.64	
27 .. ..	5.22		41 .. ..	5.68	
28 .. ..	5.24		42 .. ..	5.72	
29 .. ..	5.27		43 .. ..	5.77	
			44 .. ..	5.82	

<i>Leeftijd van weduwe (vorige verjaardag) op datum van overlijden of uitdiensttreding, naar gelang van 't Faktor. geval, van echtgenoot.</i>	<i>£</i>	<i>Leeftijd van weduwe (vorige verjaardag) op datum van overlijden of uitdiensttreding, naar gelang van 't Faktor. geval, van echtgenoot.</i>	<i>£</i>
45 .. ..	5·88	65 .. ..	7·82
46 .. ..	5·94	66 .. ..	7·97
47 .. ..	6·00	67 .. ..	8·13
48 .. ..	6·06	68 .. ..	8·29
49 .. ..	6·13	69 .. ..	8·46
50 .. ..	6·20	70 .. ..	8·64
51 .. ..	6·28	71 .. ..	8·82
52 .. ..	6·36	72 .. ..	9·01
53 .. ..	6·44	73 .. ..	9·20
54 .. ..	6·53	74 .. ..	9·40
55 .. ..	6·62	75 .. ..	9·60
56 .. ..	6·72	76 .. ..	9·80
57 .. ..	6·82	77 .. ..	10·01
58 .. ..	6·92	78 .. ..	10·22
59 .. ..	7·03	79 .. ..	10·43
60 .. ..	7·15	80 .. ..	10·64
61 .. ..	7·27		
62 .. ..	7·40		
63 .. ..	7·53		
64 .. ..	7·67		

(5) Indien een jaargeld berekend volgens voor-  
schrift van sub-artikel (4) minder dan zes en dertig  
pond bedraagt, wordt de basiese som in plaats van  
een jaargeld aan de weduwe uitbetaald: Met  
dien verstande dat een jaargeld plus een ronde som  
nochtans ingevolge sub-artikel (4) betaalbaar is al  
bedraagt zodanig jaargeld ook minder dan zes en  
dertig pond, indien het zes en dertig pond of meer  
zou hadden bedraagt ware de volle basiese som  
als grondslag voor de berekening gebruikt.

(6) Bij het overlijden van een weduwe aan wie  
een jaargeld overeenkomstig sub-artikel (2) betaal-  
baar is, wordt het overschot (indien er is) dat  
overblijft nadat van tachtig percent van de basiese  
som het totaal van de door de weduwe bij wijze  
van jaargeld ontvangen bedragen afgetrokken is,  
uitbetaald aan zodanige andere verwant van 't  
overleden lid als ingevolge artikel *vijftig* gerechtigd  
zou zijn geweest bij het overlijden van zodanig lid  
een voordeel te ontvangen zo er niet een weduwe  
was, en, indien er geen zodanige andere verwant  
is, wordt het overschot (indien er is) dat overblijft  
nadat van tachtig percent van de bijdragen van 't  
overleden lid de gezamenlike bedragen door de  
weduwe bij wijze van jaargeld ontvangen, afge-  
trokken zijn, uitbetaald aan de persoon die wettig  
de boedel van de overleden weduwe beheert.

(7) Indien de in sub-artikel (1) bedoelde bevoordeelde  
iemand anders dan de weduwe van 't over-  
leden lid is, wordt aan hem een som gelijk aan de  
basiese som uitbetaald."

(2) Artikel *agt-en-veertig* van die „Spoorweg- en Havendienst Wet, 1912”, soos deur sub-artikel (1) van hierdie artikel vervang, is van toepassing ten opsigte van elke lid van die Fonds wat op of na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet te sterwe kom.

3. (1) Artikel *negen-en-veertig* van die „Spoorweg- en Havendienst Wet, 1912” word hiermee, met inagneming van sub-artikels (2) en (3), deur die volgende artikel vervang:

Vervanging  
van artikel  
49 van Wet  
28 van 1912,  
soos vervang  
deur artikel  
4 van Wet 63  
van 1951.

„Overlijden  
van leden  
na uit-  
dienst-  
treding met  
jaargeld.”

49. (1) Bij het overlijden van een persoon die een jaargeld ontvangt (behalve een jaargeld toegekend ingevolge artikel *elf bis* van de Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925 (Wet No. 23 van 1925)) ten opzichte van zijn bijdragen tot het Fonds, wordt er aan de bevoordeelde (indien er een is) in of

<i>Widow's age (last birthday) at date of husband's death or Factor. retirement, as case may be.</i>	<i>£</i>	<i>Widow's age (last birthday) at date of husband's death or Factor. retirement, as case may be.</i>	<i>£</i>
45 .. ..	5.88	65 .. ..	7.82
46 .. ..	5.94	66 .. ..	7.97
47 .. ..	6.00	67 .. ..	8.13
48 .. ..	6.06	68 .. ..	8.29
49 .. ..	6.13	69 .. ..	8.46
50 .. ..	6.20	70 .. ..	8.64
51 .. ..	6.28	71 .. ..	8.82
52 .. ..	6.36	72 .. ..	9.01
53 .. ..	6.44	73 .. ..	9.20
54 .. ..	6.53	74 .. ..	9.40
55 .. ..	6.62	75 .. ..	9.60
56 .. ..	6.72	76 .. ..	9.80
57 .. ..	6.82	77 .. ..	10.01
58 .. ..	6.92	78 .. ..	10.22
59 .. ..	7.03	79 .. ..	10.43
60 .. ..	7.15	80 .. ..	10.64
61 .. ..	7.27		
62 .. ..	7.40		
63 .. ..	7.53		
64 .. ..	7.67		

(5) If an annuity calculated in accordance with sub-section (4) amounts to less than thirty-six pounds, the basic sum shall be paid to the widow in lieu of an annuity: Provided that an annuity plus a lump sum shall nevertheless be payable under sub-section (4) even though such annuity amounts to less than thirty-six pounds if it would, had it been calculated on the full basic sum, have amounted to thirty-six pounds or more.

(6) Upon the death of a widow to whom an annuity is payable in accordance with sub-section (2), there shall be paid to such other relative of the deceased member, as would have been entitled in terms of section fifty to receive a benefit upon the death of such member had there been no widow, the balance (if any) remaining after deducting from eighty per cent. of the basic sum the aggregate of the amounts received by the widow by way of annuity, and if there be no such other relative, there shall be paid to the person lawfully administering the estate of the deceased widow the balance (if any) remaining after deducting from eighty per cent. of the deceased member's contributions the aggregate of the amounts received by the widow by way of annuity.

(7) If the beneficiary referred to in sub-section (1) is a person other than the deceased member's widow, there shall be paid to him a sum equal to the basic sum.”.

(2) Section *forty-eight* of the Railways and Harbours Service Act, 1912, as substituted by sub-section (1) of this section, shall apply in respect of every member of the Fund whose death occurs on or after the date of commencement of this Act.

3. (1) The following section is hereby substituted subject to sub-sections (2) and (3), for section *forty-nine* of the Railways and Harbours Service Act, 1912:

“Death of members after retirement on annuity.

49. (1) Upon the death of a person who is in receipt of an annuity (other than an annuity granted under section *eleven bis* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925)), in respect of his contributions to the Fund, there shall be paid to the beneficiary (if any) specified in or

Substitution of new section for section 49 of Act 28 of 1912, as substituted by section 4 of Act 63 of 1951.

ingevolge artikel *vijftig* aangewezen, en behoudens het bij dat artikel bepaalde, zodanige voordeel uitbetaald als hierna in dit artikel met betrekking tot de biezondere betrokken kategorie van bevoordeelden voorgeschreven wordt.

(2) Indien bedoelde bevoordeerde de weduwe van de overleden jaargeldtrekker is, wordt er behoudens het bij sub-artikel (3) bepaalde, aan haar een jaargeld betaald, te worden berekend door elk honderd pond (of breuk ervan) van de in sub-artikel (4) van artikel *acht en veertig* bedoelde basiese som te vermenigvuldigen met de toepasselike faktor uiteengezet in de in dat sub-artikel opgenomen Tabel: Met dien verstande dat—

- (a) indien een gedeelte van het jaargeld van de overleden jaargeldtrekker omgezet is krachtens artikel *twee en zeventig of vier en zeventig bis* van de Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925 (Wet No. 24 van 1925), bedoelde basiese som bij de berekening van het jaargeld aan de weduwe geacht wordt verminderd te zijn in de verhouding van het omgezette gedeelte van zijn jaargeld tot het volle jaargeld;
- (b) bij de toepassing van bedoelde Tabel in verband met de berekening van het jaargeld aan de weduwe, de faktor die van toepassing is op de leeftijd van de weduwe op datum van het uitdiensttreden van haar overleden echtgenoot, de toepasselike is; en
- (c) waar zodanige weduwe na bedoelde datum met haar overleden echtgenoot in de huwelik trad, zij bij de toepassing van dit artikel geacht wordt op die datum met hem gehuwd te zijn geweest.

(3) Indien een jaargeld berekend volgens voorschrift van sub-artikel (2) minder dan zes en dertig pond bedraagt, wordt de kapitaalsom die overeenkomstig dat sub-artikel als grondslag voor zodanige berekening moet dienen, in plaats van een jaargeld aan de weduwe uitbetaald.

(4) Bij het overlijden van een weduwe aan wie een jaargeld overeenkomstig sub-artikel (2) betaalbaar is, word het overschot (indien er is) dat overblijft nadat de gezamenlike bedragen door de overleden jaargeldtrekker en de overleden weduwe, onderscheidelijk, bij wijze van jaargeld ontvangen, afgetrokken zijn van de kapitaalsom waarop de berekening van het jaargeld van de weduwe volgens voorschrift van sub-artikel (2) gebaseerd is, uitbetaald aan zodanige andere verwant van de overleden jaargeldtrekker als ingevolge artikel *vijftig* gerechtig zou zijn geweest bij het overlijden van zodanige jaargeldtrekker een voordeel te ontvangen zo er niet een weduwe was; en indien er geen zodanige andere verwant is, wordt het overschot (indien er is) dat overblijft nadat van 't totaal van de bijdragen door de overleden jaargeldtrekker gestort terwijl hij een lid was, afgetrokken zijn de gezamenlike bedragen door de overleden jaargeldtrekker en de overleden weduwe, onderscheidelijk, bij wijze van jaargeld ontvangen, uitbetaald aan de persoon die wettig de boedel van de overleden weduwe beheert: Met dien verstande dat indien een gedeelte van het jaargeld van de overleden jaargeldtrekker bij zijn uitdienssttreding omgezet is, bedoelde bijdragen geacht worden verminderd te zijn in de verhouding van het omgezette gedeelte van het jaargeld tot het volle jaargeld.

(5) Indien de in sub-artikel (1) bedoelde bevoordeerde iemand anders dan de weduwe van de overleden jaargeldtrekker is, wordt aan hem een som betaald gelijk aan de kapitaalsom waarop de berekening van een jaargeld aan een weduwe volgens voorschrift van sub-artikel (2) gebaseerd moet worden, verminderd met de gezamenlike bedragen door de overleden jaargeldtrekker bij wijze van jaargeld ontvangen.”.

(2) Artikel *negen-en-veertig* van die „Spoorweg- en Haven-dienst Wet, 1912”, soos deur sub-artikel (1) van hierdie artikel vervang, is van toepassing met betrekking tot die dood van elke sodanige jaargeldtrekker as wat in sub-artikel (1) van

under section *fifty*, and subject to the provisions of that section, such benefit as is hereinafter in this section provided for in relation to the particular class of beneficiary concerned.

(2) If such beneficiary is the deceased annuitant's widow there shall, subject to the provisions of sub-section (3), be paid to her an annuity which shall be calculated by multiplying each one hundred pounds (or fraction thereof) of the basic sum referred to in sub-section (4) of section *forty-eight*, by the appropriate factor set forth in the Table appearing in that sub-section: Provided that—

- (a) if any part of the deceased annuitant's annuity was commuted under section *seventy-two* or *seventy-four bis* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925), the said basic sum shall, for the purpose of calculating the annuity to the widow, be deemed to be reduced in the proportion which the commuted portion of his annuity bears to the full annuity;
- (b) in applying the said Table for the purpose of calculating the annuity to the widow, the appropriate factor shall be that applicable to the widow's age at the date of her deceased husband's retirement; and
- (c) where such widow married her deceased husband after that date she shall, for the purposes of this section, be deemed to have been married to him at that date.

(3) If an annuity calculated in accordance with sub-section (2) amounts to less than thirty-six pounds, there shall be paid to the widow, in lieu of an annuity, the capital sum which in terms of that sub-section is required to be taken as the basis for such calculation.

(4) Upon the death of a widow to whom an annuity is payable in accordance with sub-section (2), there shall be paid to such other relative of the deceased annuitant, as would have been entitled in terms of section *fifty* to receive a benefit upon the death of such annuitant had there been no widow, the balance (if any) remaining after deducting from the capital sum on which, in terms of sub-section (2), the calculation of the widow's annuity was based, the aggregate of the amounts received by the deceased annuitant and the deceased widow, respectively, by way of annuity; and if there be no such other relative there shall be paid to the person lawfully administering the estate of the deceased widow, the balance (if any) remaining after deducting from the total amount of the contributions paid by the deceased annuitant while he was a member, the aggregate of the amounts received by the deceased annuitant and the deceased widow, respectively, by way of annuity: Provided that if any part of the annuity of the deceased annuitant was commuted upon his retirement, such contributions shall be deemed to be reduced in the proportion which the commuted portion of the annuity bears to the full annuity.

(5) If the beneficiary referred to in sub-section (1) is a person other than the deceased annuitant's widow, there shall be paid to him a sum equal to the capital sum on which, in terms of sub-section (2), the calculation of an annuity to a widow is required to be based, reduced by the aggregate of the amounts received by the deceased annuitant by way of annuity.”.

(2) Section *forty-nine* of the Railways and Harbours Service Act, 1912, as substituted by sub-section (1) of this section, shall apply in relation to the death of every such annuitant as is referred to in sub-section (1) of that section, who was a member

- (a) wie se ontslag of bedanking op of voor die ses-en-twintigste dag van Julie, 1951, van krag geword het, bly bedoelde sub-artikel (4), soos dit onmiddellik voor daardie datum bestaan het, van toepassing; en  
 (b) wie se ontslag of bedankinding na die ses-en-twintigste dag van Julie, 1951, maar op of voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet van krag geword het, bly bedoelde sub-artikel (4), soos dit onmiddellik voor laasgenoemde datum bestaan het, van toepassing.

Wysiging van artikel 33 van Wet 23 van 1925.

5. (1) Artikel *drie-en-dertig* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925”, word hiermee gewysig—

- (a) deur die woorde „Liefdadigheds Fonds” deur die woorde „Hulpfonds” te vervang;  
 (b) deur die volgende woorde aan die end daarvan by te voeg: „Bij de toepassing van dit artikel omvat de uitdrukking ‚salaris of loon’ toelagen van welke aard ook al”.

(2) Paragrawe (a) en (b) van sub-artikel (1) word geag op die negende dag van April 1943, en die eerste dag van September 1925, onderskeidelik, in werking te getree het.

Wysiging van artikel 8 van Wet 24 van 1925, soos vervang deur artikel 16 van Wet 49 van 1949, en soos gewysig deur artikel 12 van Wet 63 van 1951, artikel 4 van Wet 45 van 1952 en artikel 5 van Wet 50 van 1955.

6. Artikel *agt* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925”, word hiermee gewysig—

- (a) deur die skaal wat in sub-artikel (1) daarvan voorkom, deur die volgende skaal te vervang:

<i>„Leeftijd op die datum vanaf welke bijdragen betaalbaar zijn.”</i>	<i>Percentage van pensioendragende emolumumenten.</i>
Niet boven 21 jaar.. . .	8½
Boven 21 maar niet boven 27 jaar	9½
Boven 27 maar niet boven 33 jaar	9½
Boven 33 maar niet boven 39 jaar	10½
Boven 39 jaar .. . .	10½

*Manlike leden.*      *Vrouwe-like leden.*

Niet boven 21 jaar.. . .	8½	7
Boven 21 maar niet boven 27 jaar	9½	7½
Boven 27 maar niet boven 33 jaar	9½	8
Boven 33 maar niet boven 39 jaar	10½	8½
Boven 39 jaar .. . .	10½	9”;

- (b) deur die skaal wat in sub-artikel (3) daarvan voorkom, deur die volgende skaal te vervang:

<i>„Leeftijd op die datum vanaf welke bijdragen betaalbaar zijn.”</i>	<i>Percentage van pensioendragende emolumumenten.</i>
---	---

*Manlike leden.*      *Vrouwe-like leden.*

Niet boven 21 jaar.. . .	8½	6½
Boven 21 maar niet boven 27 jaar	8½	7
Boven 27 maar niet boven 33 jaar	9½	7½
Boven 33 maar niet boven 39 jaar	9½	8
Boven 39 maar niet boven 45 jaar	10½	8½
Boven 45 jaar .. . .	10½	9”.

Vervanging van artikel 31 van Wet 24 van 1925, soos vervang deur artikel 14 van Wet 63 van 1951.

7. (1) Artikel *een-en-dertig* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925”, word hiermee, met inagneming van sub-artikel (2), deur die volgende artikel vervang:

„Overlijden 31. (1) Bij het overlijden van een lid van het Nieuwe Fonds wordt aan de bevoordeelde (indien er een is) in of ingevolge artikel *drie en dertig* aangewezen, en behoudens het bij dat artikel bepaalde, zodanige voordeel uitbetaald als hierna in dit artikel met betrekking tot de biezondere betrokken kategorie van bevoordeelden voorgeschreven wordt.

(2) Indien bedoelde bevoordeelde de weduwe van 't overleden lid is, wordt er behoudens het bij sub-artikel (5) bepaalde, aan haar een voordeel in de vorm van een jaargeld plus een ronde som, berekend volgens voorschrift van sub-artikels (3) en (4), betaald.

(3) Er wordt vastgesteld welke van de sommen onderscheidelik in paragraaf (a) of (b) van dit sub-artikel vermeld, de hoogste is, namelijk—

(a) (i) in 't geval van een overleden lid dat ten opzichte van een tijdvak van een jaar of langer tot het Nieuwe Fonds bijgedragen had: twee malen het jaarliks gemiddelde van de pensioendragende emolumumenten van bedoeld lid gedurende de laatste zeven jaren van zijn dienst of gedurende het werkelik tijdvak ten opzichte waarvan hij bijdroeg indien dat tijdvak korter dan

- (a) whose dismissal or resignation took effect on or prior to the twenty-sixth day of July, 1951, the said sub-section (4), as it existed immediately prior to that date; and  
 (b) whose dismissal or resignation took effect after the twenty-sixth day of July, 1951, but on or prior to the date of commencement of this Act, the said sub-section (4), as it existed immediately prior to the last-mentioned date,  
 shall continue to apply.

5. (1) Section *thirty-three* of the Railways and Harbours Service Act, 1925, is hereby amended—

Amendment of section 33 of Act 23 of 1925.

- (a) by the substitution for the word "Charitable" of the word "Benevolent";  
 (b) by the addition at the end thereof of the words "For the purposes of this section the expression 'salary or wages' includes allowances of whatever kind."

(2) Paragraphs (a) and (b) of sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the ninth day of April, 1943, and the first day of September, 1925, respectively.

6. Section *eight* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925, is hereby amended—

Amendment of section 8 of Act 24 of 1925, as substituted by section 16 of Act 49 of 1949, and as amended by section 12 of Act 63 of 1951, section 4 of Act 45 of 1952 and section 5 of Act 50 of 1955.

- (a) by the substitution, for the scale set forth in sub-section (1) thereof, of the following scale:

<i>"Age at date from which contributions payable.</i>	<i>Percentage of Pensionable emoluments.</i>	
	<i>Male Members.</i>	<i>Female Members.</i>
Not exceeding 21 years .. ..	8 $\frac{3}{4}$	7
Over 21 but not exceeding 27 years	9 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{1}{2}$
Over 27 but not exceeding 33 years	9 $\frac{3}{4}$	8
Over 33 but not exceeding 39 years	10 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{1}{2}$
Over 39 years .. ..	10 $\frac{3}{4}$	9";

- (b) by the substitution, for the scale set forth in sub-section (3) thereof, of the following scale:

<i>"Age at date from which contributions payable.</i>	<i>Percentage of Pensionable emoluments.</i>	
	<i>Male Members.</i>	<i>Female Members.</i>
Not exceeding 21 years .. ..	8 $\frac{1}{4}$	6 $\frac{1}{2}$
Over 21 but not exceeding 27 years	8 $\frac{3}{4}$	7
Over 27 but not exceeding 33 years	9 $\frac{1}{4}$	7 $\frac{1}{2}$
Over 33 but not exceeding 39 years	9 $\frac{3}{4}$	8
Over 39 but not exceeding 45 years	10 $\frac{1}{4}$	8 $\frac{1}{2}$
Over 45 years .. ..	10 $\frac{3}{4}$	9".

7. (1) The following section is hereby substituted, subject to sub-section (2), for section *thirty-one* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925:

Substitution of new section for section 31 of Act 24 of 1925, as substituted by section 14 of Act 63 of 1951.

*"Death resulting from injuries or otherwise before superannuation of members of New Fund."*

31. (1) Upon the death of a member of the New Fund there shall be paid to the beneficiary (if any) specified in or under section *thirty-three*, and subject to the provisions of that section, such benefit as is hereinafter in this section provided for in relation to the particular class of beneficiary concerned.

(2) If such beneficiary is the deceased member's widow there shall, subject to the provisions of sub-section (5), be paid to her a benefit in the form of an annuity plus a lump sum calculated as provided in sub-sections (3) and (4).

(3) There shall be ascertained which of the sums respectively mentioned in paragraph (a) or (b) of this sub-section is the greater, namely—

(a) (i) in the case of a deceased member who had contributed to the New Fund in respect of a period of one year or longer: twice the annual average of such member's pensionable emoluments for the last seven years of his service or for the actual period

zeven jaren was, met bijvoeging van tien percent van zodanig jaarlijks gemiddelde ten opzichte van elk voltooid jaar ten opzichte waarvan hij bijdragen stortte;

(ii) in 't geval van een overleden lid dat ten opzichte van een korter tijdvak dan een jaar tot het Nieuwe Fonds bijgedragen had: twee malen de pensioendragende emolumumenten van zodanig lid gedurende het gehele tijdvak van zijn lidmaatschap en waarop hij ten opzichte van dat tijdvak bijdragen stortte; of

(b) twee malen de bijdragen van 't overleden lid, of, in 't geval van een lid dat overleden is ten gevolge van zwaar lichamelik letsel door hem buiten zijn schuld in de uitoefening van zijn dienst opgedaan, twee malen zijn bijdragen, met bijvoeging van twee en een half percent van de aldus vastgestelde som ten opzichte van elk voltooid jaar ten opzichte waarvan hij bijdragen stortte.

(4) Van de som die ingevolge sub-artikel (3) bevonden wordt de hoogste te zijn (hierna in dit artikel de „basiese som“ genoemd), wordt twintig percent aan de weduwe in een ronde som betaald en wordt het overschot aangewend om haar te voorzien van een jaargeld, te worden berekend door elk honderd pond (of breuk ervan) van bedoeld overschot te vermenigvuldigen met de toepasselike faktor in onderstaande Tabel uiteengezet:

TABEL VAN FAKTOREN TE WORDEN GEBRUIKT TEN  
EINDE HET BEDRAG VAN 'T TE BETALEN JAAR-  
GELD TE BEPALEN.

<i>Leeftijd van weduwe (vorige ver- jaardag) op datum van overlijden of uitdiensttre- ding, naar Faktor. gelang van 't geval, van echtgenoot.</i>	<i>£</i>	<i>Leeftijd van weduwe (vorige ver- jaardag) op datum van overlijden of uitdiensttre- ding, naar Faktor. gelang van 't geval, van echtgenoot.</i>	<i>£</i>
16 .. ..	4.97	45 .. ..	5.88
17 .. ..	4.99	46 .. ..	5.94
18 .. ..	5.01	47 .. ..	6.00
19 .. ..	5.03	48 .. ..	6.06
		49 .. ..	6.13
20 .. ..	5.06	50 .. ..	6.20
21 .. ..	5.08	51 .. ..	6.28
22 .. ..	5.10	52 .. ..	6.36
23 .. ..	5.12	53 .. ..	6.44
24 .. ..	5.15	54 .. ..	6.53
25 .. ..	5.18	55 .. ..	6.62
26 .. ..	5.20	56 .. ..	6.72
27 .. ..	5.22	57 .. ..	6.82
28 .. ..	5.24	58 .. ..	6.92
29 .. ..	5.27	59 .. ..	7.03
30 .. ..	5.30	60 .. ..	7.15
31 .. ..	5.33	61 .. ..	7.27
32 .. ..	5.36	62 .. ..	7.40
33 .. ..	5.39	63 .. ..	7.53
34 .. ..	5.42	64 .. ..	7.67
35 .. ..	5.45	65 .. ..	7.82
36 .. ..	5.48	66 .. ..	7.97
37 .. ..	5.52	67 .. ..	8.13
38 .. ..	5.56	68 .. ..	8.29
39 .. ..	5.60	69 .. ..	8.46
40 .. ..	5.64	70 .. ..	8.64
41 .. ..	5.68	71 .. ..	8.82
42 .. ..	5.72	72 .. ..	9.01
43 .. ..	5.77	73 .. ..	9.20
44 .. ..	5.82	74 .. ..	9.40

in respect of which he contributed if such period was less than seven years, plus ten per cent. of such annual average in respect of each complete year in respect of which he contributed;

(ii) in the case of a deceased member who had contributed to the New Fund in respect of a period of less than one year: twice such member's pensionable emoluments during the whole of the period of his membership and on which he contributed in respect of that period; or

(b) twice the amount of the deceased member's contributions or, in the case of a member who has died as a result of severe bodily injury sustained without his own default whilst in the discharge of his duties, twice the amount of his contributions plus two and one-half per cent. of the sum so arrived at in respect of each complete year in respect of which he contributed.

(4) Of the sum which is in terms of sub-section (3) found to be the greater (hereinafter in this section referred to as the 'basic sum'), twenty per cent. shall be paid to the widow in a lump sum and the balance shall be utilised to provide her with an annuity which shall be calculated by multiplying each one hundred pounds (or fraction thereof) of such balance by the appropriate factor set forth in the following Table:

TABLE OF FACTORS TO BE USED TO ASCERTAIN THE AMOUNT OF THE ANNUITY PAYABLE.

<i>Widow's age (last birthday)</i>	<i>at date of husband's Factor. death or retirement, as case may be.</i>	<i>£</i>	<i>Widow's age (last birthday)</i>	<i>at date of husband's Factor. death or retirement, as case may be.</i>	<i>£</i>
16	.. ..	4.97	45	.. ..	5.88
17	.. ..	4.99	46	.. ..	5.94
18	.. ..	5.01	47	.. ..	6.00
19	.. ..	5.03	48	.. ..	6.06
			49	.. ..	6.13
20	.. ..	5.06			
21	.. ..	5.08	50	.. ..	6.20
22	.. ..	5.10	51	.. ..	6.28
23	.. ..	5.12	52	.. ..	6.36
24	.. ..	5.15	53	.. ..	6.44
			54	.. ..	6.53
25	.. ..	5.18			
26	.. ..	5.20	55	.. ..	6.62
27	.. ..	5.22	56	.. ..	6.72
28	.. ..	5.24	57	.. ..	6.82
29	.. ..	5.27	58	.. ..	6.92
			59	.. ..	7.03
30	.. ..	5.30			
31	.. ..	5.33	60	.. ..	7.15
32	.. ..	5.36	61	.. ..	7.27
33	.. ..	5.39	62	.. ..	7.40
34	.. ..	5.42	63	.. ..	7.53
			64	.. ..	7.67
35	.. ..	5.45			
36	.. ..	5.48	65	.. ..	7.82
37	.. ..	5.52	66	.. ..	7.97
38	.. ..	5.56	67	.. ..	8.13
39	.. ..	5.60	68	.. ..	8.29
			69	.. ..	8.46
40	.. ..	5.64			
41	.. ..	5.68	70	.. ..	8.64
42	.. ..	5.72	71	.. ..	8.82
43	.. ..	5.77	72	.. ..	9.01
44	.. ..	5.82	73	.. ..	9.20
			74	.. ..	9.40

<i>Leeftijd van weduwe (vorige verjaardag) op datum van overlijden of uitdiensttreding, naar Faktor. gelang van 't geval, van echtgenoot.</i>	<i>£</i>	<i>Leeftijd van weduwe (vorige verjaardag) op datum van overlijden of uitdiensttreding, naar Faktor. gelang van 't geval, van echtgenoot.</i>	<i>£</i>
75 .. .. 9.60		80 .. .. 10.64	
76 .. .. 9.80			
77 .. .. 10.01			
78 .. .. 10.22			
79 .. .. 10.43			

(5) Indien een jaargeld berekend volgens voor-schrift van sub-artikel (4) minder dan zes en dertig pond bedraagt, wordt de basiese som in plaats van een jaargeld aan de weduwe uitbetaald: Met dien verstande dat een ronde som plus een jaargeld nochtans ingevolge sub-artikel (4) betaalbaar is al bedraagt zodanige jaargeld ook minder dan zes en dertig pond, indien het zes en dertig pond of meer zou hadden bedraagt ware de volle basiese som als grondslag voor de berekening gebruikt.

(6) Bij het overlijden van een weduwe aan wie een jaargeld overeenkomstig sub-artikel (2) betaalbaar is, wordt het overschot (indien er is) dat overblijft nadat van tachtig percent van de basiese som het totaal van de door de weduwe bij wijze van jaargeld ontvangen bedragen afgetrokken is, uitbetaald aan zodanige andere verwant van 't overleden lid als ingevolge artikel *drie en dertig* gerechtigd zou zijn geweest bij het overlijden van zodanig lid een voordeel te ontvangen zo er niet een weduwe was; en indien er geen zodanige andere verwant is, wordt het overschot (indien er is) dat overblijft nadat van tachtig percent van de bijdragen van 't overleden lid de gezamenlike bedragen door de weduwe bij wijze van jaargeld ontvangen afgetrokken zijn, uitbetaald aan de persoon die wettig de boedel van de overleden weduwe beheert.

(7) Indien de in sub-artikel (1) bedoelde bevoordeelde iemand anders dan de weduwe van 't overleden lid is, wordt aan hem een som gelijk aan de basiese som uitbetaald: Met dien verstande dat bij de berekening van de basiese som in 't geval van een overleden vrouwelik lid, sub-paragraaf (i) van paragraaf (a) van sub-artikel (3) vertolkt wordt alsof de woorden 'tien percent' door de woorden 'vijf percent' vervangen waren."

(2) Artikel *een-en-dertig* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925”, soos deur sub-artikel (1) van hierdie artikel vervang, is van toepassing ten opsigte van elke lid van die Nuwe Fonds wat op of na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet te sterwe kom.

Vervanging  
van artikel  
32 van Wet  
24 van 1925,  
soos vervang  
deur artikel  
15 van Wet  
63 van 1951.

8. (1) Artikel *twee-en-dertig* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925”, word hiermee, met ingagneming van sub-artikels (2) en (3), deur die volgende artikel vervang:

„Overlijden  
van leden  
van het  
Nieuwe  
Fonds na  
uitdienst-  
treding  
met jaar-  
geld.

32. (1) Bij het overlijden van een persoon die een jaargeld ontvangt (behalve een jaargeld toegekend ingevolge artikel *elf bis* van de Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925 (Wet No. 23 van 1925)), ten opzichte van zijn bijdragen tot het Nieuwe Fonds, wordt er aan de bevoordeelde (indien er een is) in of ingevolge artikel *drie en dertig* aangewezen, en behoudens het bij dat artikel bepaalde, zodanig voordeel uitbetaald als hierna in dit artikel met betrekking tot de biezondere betrokken kategorie van bevoordeelden voorgeschreven wordt.

(2) Indien bedoelde bevoordeelde de weduwe van de overleden jaargeldtrekker is, wordt er behoudens het bij sub-artikel (3) bepaalde, aan haar een jaargeld betaald, te worden berekend door

<i>Widow's age (last birthday) at date of husband's Factor. death or retirement, as case may be.</i>	<i>Widow's age (last birthday) at date of husband's Factor. death or retirement, as case may be.</i>
£	£
75 .. .. 9·60	80 .. .. 10·64
76 .. .. 9·80	
77 .. .. 10·01	
78 .. .. 10·22	
79 .. .. 10·43	

(5) If an annuity calculated in accordance with sub-section (4) amounts to less than thirty-six pounds, the basic sum shall be paid to the widow in lieu of an annuity: Provided that an annuity plus a lump sum shall nevertheless be payable under sub-section (4) even though such annuity amounts to less than thirty-six pounds if it would, had it been calculated on the full basic sum, have amounted to thirty-six pounds or more.

(6) Upon the death of a widow to whom an annuity is payable in terms of sub-section (2), there shall be paid to such other relative of the deceased member as would have been entitled in terms of section *thirty-three* to receive a benefit upon the death of such member had there been no widow, the balance (if any) remaining after deducting from eighty per cent. of the basic sum the aggregate of the amounts received by the widow by way of annuity; and if there be no such other relative, there shall be paid to the person lawfully administering the estate of the deceased widow the balance (if any) remaining after deducting from eighty per cent. of the deceased member's contributions, the aggregate of the amounts received by the widow by way of annuity.

(7) If the beneficiary referred to in sub-section (1) is a person other than the deceased member's widow, there shall be paid to him a sum equal to the basic sum: Provided that for the purpose of determining the basic sum in the case of a deceased female member, sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (3) shall be construed as if for the words 'ten per cent.' there were substituted the words 'five per cent.'".

(2) Section *thirty-one* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925, as substituted by sub-section (1) of this section, shall apply in respect of every member of the New Fund whose death occurs on or after the date of commencement of this Act.

8. (1) The following section is hereby substituted, subject to sub-sections (2) and (3), for section *thirty-two* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925:

"Death of members of the New Fund after retirement on annuity:

32. (1) Upon the death of a person who is in receipt of an annuity (other than an annuity granted under section *eleven bis* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925)), in respect of his contributions to the New Fund, there shall be paid to the beneficiary (if any) specified in or under section *thirty-three*, and subject to the provisions of that section, such benefit as is hereinafter in this section provided for in relation to the particular class of beneficiary concerned.

(2) If such beneficiary is the deceased annuitant's widow there shall, subject to the provisions of sub-section (3), be paid to her an annuity which shall be calculated by multiplying each one hundred pounds

elk honderd pond (of breuk ervan) van de in sub-artikel (4) van artikel een en dertig bedoelde basiese som te vermenigvuldigen met de toepasselike faktor uiteengezet in de in dat sub-artikel opgenomen Tabel: Met dien verstande dat—

- (a) indien een gedeelte van het jaargeld van de overleden jaargeldtrekker krachtens de een of de andere bepaling van deze Wet omgezet is, bedoelde basiese som bij de berekening van de jaargeld aan de weduwe, geacht wordt verminderd te zijn in de verhouding van het omgezette gedeelte van zijn jaargeld tot het volle jaargeld;
- (b) bij de toepassing van bedoelde Tabel in verband met de berekening van het jaargeld aan de weduwe, de faktor die van toepassing is op de leeftijd van de weduwe op de datum van het uitdiensttreden van haar overleden echtgenoot, de toepasselike is; en
- (c) waar zodanige weduwe na bedoelde datum met haar overleden echtgenoot in de huwelik trad, zij bij de toepassing van dit artikel geacht wordt op die datum met hem gehuwd te zijn geweest.

(3) Indien een jaargeld berekend volgens voorschrift van sub-artikel (2) minder dan zes en dertig pond bedraagt, wordt de kapitaalsom die overeenkomstig dat sub-artikel als grondslag voor zodanige berekening moet dienen, in plaats van een jaargeld aan de weduwe uitbetaald.

(4) Bij het overlijden van een weduwe aan wie een jaargeld overeenkomstig sub-artikel (2) betaalbaar is, wordt het overschot (indien er is) dat overblijft nadat de gezamenlike bedragen door de overleden jaargeldtrekker en de overleden weduwe, onderscheidelijk, bij wijze van jaargeld ontvangen, afgetrokken zijn van de kapitaalsom waarop de berekening van het jaargeld van de weduwe volgens voorschrift van sub-artikel (2) gebaseerd is, uitbetaald aan zodanige andere verwant van de overleden jaargeldtrekker als ingevolge artikel *drie en dertig* gerechtigd zou zijn geweest bij het overlijden van zodanige jaargeldtrekker een voordeel te ontvangen zo er niet een weduwe was; en indien er geen zodanige andere verwant is, wordt het overschot (indien er is) dat overblijft nadat van 't totaal van de bijdragen door de overleden jaargeldtrekker gestort terwijl hij een lid was, afgetrokken zijn de gezamenlike bedragen door de overleden jaargeldtrekker en de overleden weduwe, onderscheidelijk, bij wijze van jaargeld ontvangen, uitbetaald aan de persoon die wettig de boedel van de overleden weduwe beheert: Met dien verstande dat indien een gedeelte van het jaargeld van de overleden jaargeldtrekker bij zijn uitdiensttreding omgezet is, bedoelde bijdragen geacht worden verminderd te zijn in de verhouding van het omgezette gedeelte van het jaargeld tot het volle jaargeld.

(5) Indien de in sub-artikel (1) bedoelde bevoordeelde iemand anders dan de weduwe van de overleden jaargeldtrekker is, wordt aan hem een som betaald gelijk aan de kapitaalsom waarop de berekening van een jaargeld aan een weduwe volgens voorschrift van sub-artikel (2) gebaseerd moet worden, verminderd met de gezamenlike bedragen voor de overleden jaargeldtrekker bij wijze van jaargeld ontvangen.”.

(2) Artikel *twee-en-dertig* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925”, soos deur sub-artikel (1) van hierdie artikel vervang, is van toepassing met betrekking tot die dood van elke sodanige jaargeldtrekker as wat in sub-artikel (1) van daardie artikel bedoel word, wat op of na die datum van inwerktingtreding van hierdie Wet 'n lid van die Nuwe Fonds was.

(3) Met betrekking tot die dood van so 'n jaargeldtrekker as wat in sub-artikel (1) van voormalde artikel *twee-en-dertig* bedoel word—

- (a) wat op of voor die ses-en-twintigste dag van Julie 1951, opgehou het om 'n lid van die Nuwe Fonds te

(or fraction thereof) of the basic sum referred to in sub-section (4) of section *thirty-one*, by the appropriate factor set forth in the Table appearing in that sub-section: Provided that—

- (a) if any part of the deceased annuitant's annuity was commuted under any provision of this Act, the said basic sum shall, for the purpose of calculating the annuity to the widow, be deemed to be reduced in the proportion which the commuted portion of his annuity bears to the full annuity;
- (b) in applying the said Table for the purpose of calculating the annuity to the widow, the appropriate factor shall be that applicable to the widow's age at the date of her deceased husband's retirement; and
- (c) where such widow married her deceased husband after that date she shall, for the purposes of this section, be deemed to have been married to him at that date.

(3) If an annuity calculated in accordance with sub-section (2) amounts to less than thirty-six pounds, there shall be paid to the widow, in lieu of an annuity, the capital sum which in terms of that sub-section is required to be taken as the basis for such calculation.

(4) Upon the death of a widow to whom an annuity is payable in accordance with sub-section (2), there shall be paid to such other relative of the deceased annuitant as would have been entitled in terms of section *thirty-three* to receive a benefit upon the death of such annuitant had there been no widow, the balance (if any) remaining after deducting from the capital sum on which, in terms of sub-section (2), the calculation of the widow's annuity was based, the aggregate of the amounts received by the deceased annuitant and the deceased widow, respectively, by way of annuity; and if there be no such other relative, there shall be paid to the person lawfully administering the estate of the deceased widow, the balance (if any) remaining after deducting from the total amount of the contributions paid by the deceased annuitant while he was a member, the aggregate of the amounts received by the deceased annuitant and the deceased widow, respectively, by way of annuity: Provided that if any part of the annuity of the deceased annuitant was commuted upon his retirement, such contributions shall be deemed to be reduced in the proportion which the commuted portion of the annuity bears to the full annuity.

(5) If the beneficiary referred to in sub-section (1) is a person other than the deceased annuitant's widow, there shall be paid to him a sum equal to the capital sum on which, in terms of sub-section (2), the calculation of an annuity to a widow is required to be based, reduced by the aggregate of the amounts received by the deceased annuitant by way of annuity.”.

(2) Section *thirty-two* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925, as substituted by sub-section (1) of this section, shall apply in relation to the death of every such annuitant as is referred to in sub-section (1) of that section, who was a member of the New Fund on or after the date of commencement of this Act.

(3) In relation to the death of any such annuitant as is referred to in sub-section (1) of the said section *thirty-two*—

- (a) who ceased to be a member of the New Fund on or prior to the twenty-sixth day of July, 1951, the said

wees, bly bedoelde artikel *twee-en-dertig*, soos dit onmiddellik voor daardie datum bestaan het, van toepassing; en

- (b) wat op of na die ses-en-twintigste dag van Julie 1951 'n lid van die Nuwe Fonds was, maar op of voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet opgehou het om 'n lid te wees, bly bedoelde artikel *twee-en-dertig*, soos dit onmiddellik voor laasgenoemde datum bestaan het, van toepassing.

Wysiging van artikel 57 van Wet 24 van 1925, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 16 van 1932, artikel 5 van Wet 16 van 1945, artikel 23 van Wet 49 van 1949, artikel 18 van Wet 63 van 1951, en artikel 10 van Wet 45 van 1952.

Keuse van sekere voormalige lede van pensioenfondse om verbeterde jaargelde vir hul weduwees te verkry.

9. Artikel *sewen-en-vyftig* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925”, word hiermee gewysig deur die woorde „zes en drie kwart” deur die woorde „acht en een half” te vervang.

10. (1) Elke jaargeldtrekker het die reg om binne twaalf maande na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet of binne sodanige verdere tydperk as wat die Hoofbestuurder onder buitengewone omstandighede mag toestaan, skriftelik te kies om bydraes te betaal aan die fonds waarvan hy 'n lid was, teen die skaal van driekwart persent van sy pensioendraende emolumente ten opsigte van die tydperk van sy bydraende diens vanaf die ses-en-twintigste dag van Julie 1951, tot op die datum onmiddellik voorafgaande aan dié waarop hy opgehou het om 'n dienaar te wees, benewens rente op sodanige bydraes teen die voet van vier-en-'n-half persent per jaar, driemaandeliks saamgestel vanaf die datum of datums waarop sodanige bydraes betaalbaar sou gewees het indien die jaargeldtrekker volgens wet verplig was om hulle gedurende bedoelde tydperk te betaal, tot op die dag onmiddellik voorafgaande aan die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet.

(2) Indien 'n jaargeldtrekker die keuse waarvoor in sub-artikel (1) voorsiening gemaak word, uitgeoefen het, word bedoelde bydraes en rente ten bate van die betrokke fonds verhaal deur aftrekking van 'n jaargeld wat aan hom betaalbaar is, tensy die Administrasie en die betrokke jaargeldtrekker op 'n ander metode van betaling oorengerekom het.

(3) Indien 'n jaargeldtrekker wat bedoelde keuse uitgeoefen het, te sterwe kom voordat die bedrae wat ingevolge sub-artikel (2) deur hom betaalbaar is, ten volle betaal is, word die restant van sulke bedrae wat op die datum van sy dood nog onbetaal is, ten bate van die betrokke fonds verhaal deur aftrekking van 'n voordeel wat aan sy weduwee of aan enigiemand anders ten opsigte van sy dood betaalbaar is. By die toepassing van hierdie sub-artikel word onder die uitdrukking „voordeel”, met betrekking tot 'n weduwee, geag inbegrepe te wees die kapitaalsom waarop die berekening van 'n jaargeld aan die weduwee volgens voorskrif van die toepaslike bepaling van die Hoofwet gebaseer moet word.

(4) By die dood van 'n jaargeldtrekker wat die keuse waarvoor in sub-artikel (1) voorsiening gemaak word, uitgeoefen het, is die voordeel wat aan sy weduwee betaalbaar is, van gelyke bedrag as dié wat sy ooreenkomsdig die toepaslike bepaling van die Hoofwet, soos dit onmiddellik voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet bestaan het, geregtig sou gewees het om te ontvang indien die jaargeldtrekker te sterwe gekom het op die datum waarop hy opgehou het om 'n lid van 'n fonds te wees: Met dien verstande dat wanneer daar aan die bepalings van hierdie sub-artikel gevolg gegee word, die bedrag wat aan die jaargeldtrekker betaal is ten opsigte van sy jaargeld vir die dag waarop hy opgehou het om so 'n lid te wees, nie in aanmerking geneem word nie: Met dien verstande voorts dat waar so 'n weduwee ná laasgenoemde datum met die jaargeldtrekker getroud is, dit by die toepassing van hierdie sub-artikel beskou word dat sy op daardie datum met hom getroud was.

(5) Indien 'n jaargeldtrekker binne twaalf maande na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet te sterwe kom sonder dat hy die keuse waarvoor in sub-artikel (1) voorsiening gemaak word, uitgeoefen het, en 'n weduwee nalaat, word die voordeel wat aan die weduwee betaalbaar is, volgens voorskrif van sub-artikel (4) bereken, mits dit haar tot voordeel strek

section *thirty-two*, as it existed immediately prior to that date; and

- (b) who was a member of the New Fund on or after the twenty-sixth day of July, 1951, but ceased to be a member on or prior to the date of commencement of this Act, the said section *thirty-two* as it existed immediately prior to the last-mentioned date, shall continue to apply.

**9.** Section *fifty-seven* of the Railways and Harbours Super-annuation Fund Act, 1925, is hereby amended by the substitution, for the words "six and three-quarters", of the words "eight and one-half".

Amendment  
of section  
57 of Act  
24 of 1925,  
as amended  
by section  
3 of Act 16  
of 1932,  
section 5 of  
Act 16 of  
1945,  
section 23  
of Act 49  
of 1949,  
section 18  
of Act 63  
of 1951,  
and section  
10 of Act  
45 of 1952.

**10.** (1) Every annuitant shall have the right to elect in writing within twelve months after the date of commencement of this Act, or within such further period as the General Manager may under special circumstances allow, to pay contributions to the fund of which he was a member, at the rate of three-quarters per cent. of his pensionable emoluments in respect of the period of his contributory service from the twenty-sixth day of July, 1951, up to the date immediately preceding that upon which he ceased to be a servant, plus interest on such contributions at the rate of four and one-half per cent. per annum, compounded quarterly from the date or dates on which such contributions would have been payable had the annuitant been required by law to pay them during the said period, up to the day immediately preceding the date of commencement of this Act.

(2) If an annuitant has made the election provided for in sub-section (1), the said contributions and interest shall, unless some other method of payment has been agreed upon between the Administration and the annuitant concerned, be recovered for the benefit of the fund concerned by deduction from any annuity payable to him.

(3) If an annuitant who has made the said election dies before the amounts payable by him in terms of sub-section (2) have been paid in full, any balance of such amounts that may be outstanding at the date of his death shall be recovered for the benefit of the fund concerned by deduction from any benefit payable to his widow or to any other person in respect of his death. For the purpose of this sub-section the expression "benefit", in relation to a widow, shall be deemed to include the capital sum on which, in terms of the applicable provision of the principal Act, the calculation of an annuity to the widow is required to be based.

(4) Upon the death of an annuitant who has made the election provided for in sub-section (1), the benefit payable to his widow shall be equal in amount to that which she would have been entitled to receive, in accordance with the applicable provision of the principal Act as it existed immediately prior to the date of commencement of this Act, had the annuitant died on the date on which he ceased to be a member of a fund: Provided that in giving effect to the provisions of this sub-section the amount paid to the annuitant in respect of his annuity for the day on which he ceased to be such a member, shall not be taken into account: Provided further that where such widow married the annuitant after the last-mentioned date, she shall, for the purpose of this sub-section, be deemed to have been married to him at that date.

(5) If an annuitant dies within twelve months after the date of commencement of this Act without having made the election provided for in sub-section (1), and leaves a widow, the benefit payable to the widow shall, if it is to her advantage to do so, be calculated as provided in sub-section (4), subject to the pay-

om skriftelik te kies om by sy uitdienstreding, hetsy weens bereiking van die leeftydsgrens of andersins, een-vierde van 'n jaargeld op die ontvangs waarvan hy dan geregtig mag wees, om te sit, en indien hy aldus kies, word sodanige omsetting bewerkstellig ooreenkomstig artikel *negentien* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925” (Wet No. 24 van 1925).

(b) Die keuse waarvoor in hierdie sub-artikel voorsiening gemaak word, moet voor die datum van die dienaar se uitdienstreding uitgeoefen word, maar indien die Hoofbestuurder oortuig is dat die dienaar, weens omstandighede buite sy beheer, nie 'n redelike geleentheid gehad het om sy keuse voor daardie datum uit te oefen nie, kan hy die dienaar toelaat om die keuse uit te oefen binne sodanige tydperk ná daardie datum as wat die Hoofbestuurder bepaal.

(2) Die bepalings van sub-artikel (1) is ook van toepassing op 'n dienaar wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet 'n lid van die Fonds is en wat ingevolge sub-artikel (2) van artikel *vier-en-twintig* van bedoelde Wysigingswet op Spoorweg- en Hawewette, 1949, gekies het om by sy uitdienstreding slegs 'n jaargeld te ontvang: Met dien verstande dat die verwysing in paraagraaf (a) van sub-artikel (1), na artikel *negentien* van bedoelde „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925”, by die toepassing van hierdie sub-artikel vertolk word as 'n verwysing na artikel *twee-en-sewentig* van daardie Wet.

Bekragting van sekere veranderings in diensvoorraarde.

**14.** Alle veranderings in diensvoorraarde waarvoor voorsiening gemaak word in 'n regulasie gepubliseer in een van die Goewermentskennisgewings wat in die Eerste Bylae by hierdie Wet genoem word, en wat met terugwerkende krag in werking gestel is, of ten opsigte waarvan die wysigende regulasies nie deur die Goewerneur-generaal goedgekeur is nie tot ná die verstryking van die tydperk van drie maande vermeld in sub-artikel (4) van artikel *een-en-dertig* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925” (Wet No. 23 van 1925), word hereby bekragtig met ingang van die datums vanaf welke sodanige veranderings onderskeidelik in werking gestel is.

Bekragting van heropname in Diens van sekere dienare.

**15.** Elke dienaar wie se naam in kolom 1 van die Tweede Bylae by hierdie Wet verskyn, word geag wettig in die diens van die Administrasie heropgeneem te gewees het, ingevolge artikel *ses* van die Wet op Staatsamptenare (Militêre Diens), 1944 (Wet No. 27 van 1944), in die betrekking wat teenoor sy naam in kolom 2 van daardie Bylae vermeld word, met ingang van die datum wat teenoor sy naam in kolom 3 van daardie Bylae vermeld word.

Toepassing van Wet op Suidwes-Afrika.

**16.** Hierdie Wet is op die Gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

Kort titel en datum van inwerking-treding.

**17.** Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Spoorweg- en Hawewette, 1956, en word geag op die eerste dag van Maart 1956 in werking te getree het.

### Eerste Bylae.

#### VERANDERINGS VAN DIENSVORRAADES WAT DEUR ARTIKEL *Veertien* BEKRAGTIG WORD.

Goewerments-kennisgiving No.	Datum van afkondiging.
405	4. 3.1955
407	4. 3.1955
1104	3. 6.1955
1105	3. 6.1955
1107	3. 6.1955
1571	12. 8.1955
1570	12. 8.1955
1991	7.10.1955
1992	7.10.1955

to commute on his retirement, whether on superannuation or otherwise, one-fourth of any annuity which he may then be entitled to receive, and if he so elects, such commutation shall be effected in accordance with section *nineteen* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925).

(b) The election provided for in this sub-section shall be made prior to the date of the servant's retirement, but the General Manager may, if he is satisfied that by reason of circumstances beyond his control the servant had no reasonable opportunity of making his election prior to that date, allow him to make the election within such period after that date as the General Manager may specify.

(2) The provisions of sub-section (1) shall apply also to a servant who at the date of commencement of this Act is a member of the Fund and who has elected in terms of sub-section (2) of section *twenty-four* of the said Railways and Harbours Acts Amendment Act, 1949, to receive on his retirement an annuity only: Provided that, in the application of this sub-section, the reference in paragraph (a) of sub-section (1), to section *nineteen* of the said Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925, shall be construed as a reference to section *seventy-two* of that Act.

**14.** All changes in conditions of employment for which provision is made in any regulation published under any Government Notice mentioned in the First Schedule to this Act, and which were brought into operation with retrospective effect or in respect whereof the amending regulations were not approved by the Governor-General until after the expiration of the period of three months mentioned in sub-section (4) of section *thirty-one* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925), are hereby validated with effect from the dates as from which such changes were respectively brought into operation. Validation of certain changes in conditions of employment.

**15.** Every servant whose name appears in Column 1 of the Second Schedule to this Act shall be deemed to have been lawfully re-admitted, in terms of section *six* of the Public Servants (Military Service) Act, 1944 (Act No. 27 of 1944), to the service of the Administration in the position mentioned opposite his name in Column 2 of the said Schedule, with effect from the date mentioned opposite his name in Column 3 of the said Schedule. Validation of re-admission to the Service of certain servants.

**16.** This Act shall apply to the Territory of South-West Africa. Application of Act to South-West Africa.

**17.** This Act shall be called the Railways and Harbours Acts Amendment Act, 1956, and will be deemed to have come into force on the first day of March, 1956. Short title and date of commencement.

### First Schedule.

#### CHANGES IN CONDITIONS OF EMPLOYMENT WHICH ARE VALIDATED BY SECTION *Fourteen*.

No. of Government Notice.	Date of Publication.
405	4. 3.1955
407	4. 3.1955
1104	3. 6.1955
1105	3. 6.1955
1107	3. 6.1955
1571	12. 8.1955
1570	12. 8.1955
1991	7.10.1955
1992	7.10.1955

## Tweede Bylae.

DIENARE WIE SE HEROPNAME IN DIE SPOORWEGDIENS DEUR ARTIKEL  
*Vyftien* BEKRAGТИG WORD.

Kolom 1. Naam van dienaar.	Kolom 2. Betrekking waar- in heropgeneem.	Kolom 3. Datum van heropname.
Balie J. J.	Rangeerder.	21. 9. 41.
Bedingfield H. A. V.	Stoker.	3. 11. 40.
Benn E. I.	Drywer.	5. 11. 40.
Bossie H. G.	Kondukteur.	2. 2. 41.
Botha G. P.	Sersant.	15. 4. 40.
Carney W. G.	Elektrisiën.	1. 2. 41.
Coertse O. C. J.	Kok.	11. 10. 43.
Dale P.	Passer.	5. 10. 39.
Daniels I. V.	Skoonmaker.	1. 9. 39.
Dauth H. A. P.	Spoorwerker.	1. 2. 41.
Demmer R. H.	Laaimeester.	26. 1. 41.
Ekron R. A.	Magasynman.	29. 6. 44.
Engelbrecht J. C.	Oproeper.	25. 4. 40.
Ferreira M. J.	Spoorwerker.	30. 12. 42.
Fourie W. J.	Stasievoorman.	23. 9. 43.
Fraser D. J.	Konstabiel.	1. 9. 42.
Grant A. E.	Elektrisiën.	18. 8. 40.
Gardner L. J.	Spoorwerker.	31. 5. 39.
Hollis A. A.	Passer.	14. 3. 40.
Klinkradt F. E. K.	Stasievoorman.	19. 3. 41.
Kloke A. A.	Geslaagde Stoker.	29. 4. 41.
Le Roux F. A.	Stasievoorman.	6. 8. 40.
Lilja B. V.	Klerk.	28. 2. 40.
MaKoena Z.	Naturelle-arbeider.	18. 9. 40.
Marais W. D.	Ondersoek-sersant.	3. 12. 40.
McCallum J. R.	Magasynman.	21. 7. 41.
McKenzie S. R. Y.	Timmerman.	6. 7. 40.
Nell D. R.	Stoker.	25. 4. 44.
Nienaber J. H.	Sersant.	7. 7. 41.
Oldham E.	Passer.	16. 2. 40.
Preller H. O.	Passer.	1. 12. 40.
Pyle B. C.	Passer.	25. 4. 40.
Rauch J. J.	Smeerder.	10. 3. 40.
Rennie B. A.	Stoker.	30. 1. 41.
Rhoodie A. J.	Timmerman.	10. 3. 40.
Robinson E. C.	Bediende, vaste masjinerie.	31. 12. 40.
Rodgers A.	Stoker.	8. 9. 40.
Roodt J. J.	Konstabiel.	1. 2. 41.
Rossouw F. J.	Kruier.	1. 9. 41.
Rowlings G. B.	Loodgieter.	7. 6. 41.
Saayman J. A.	Stoker.	13. 5. 41.
Siebert N. F.	Timmerman.	11. 8. 40.
Slabbert G. P.	Ondersoeker en hersteller-in-beheer (P. en T.).	1. 12. 40.
Smith J. H.	Messelaar.	11. 1. 40.
Sprigaton L. T.	Grondingenieur.	29. 5. 40.
Strauss A. J.	Passer.	13. 3. 40.
Stride L. S.	Stasieemeester.	26. 4. 44.
Struwig J. A.	Stasievoorman.	8. 5. 41.
Swanepoel T. S. B.	Laaimeester.	28. 9. 41.
Thompson J. L.	Rangeerder.	26. 4. 41.
Van der Linde M. S.	Stasievoorman.	15. 2. 41.
Van der Merwe W. C.	Aflossstasieemeester.	6. 11. 42.
Van der Walt M. F.	Bestuurder, Motorkar (Chaufeur).	1. 5. 42.
Van Niekerk A. H. D.	Stoker.	17. 9. 41.
Van Gryp T.	Stoker.	1. 12. 40.
Van Tonder W. M.	Leerlingondersoeker en hersteller (P. en T.).	5. 1. 43.
Viljoen P. J.	Proefleerling-stoker.	26. 5. 44.
Visser J. C.	Spoorwerker.	13. 8. 40.
Wilken C. A.	Los Junior Assistentingenieur.	4. 8. 43.
Williamson D. G.	Passer.	24. 2. 44.

## Second Schedule.

SERVANTS WHOSE RE-ADMISSION TO THE RAILWAY SERVICE IS VALIDATED  
BY SECTION Fifteen.

<i>Column 1.</i> <i>Name of servant.</i>	<i>Column 2.</i> <i>Position to which re-admitted.</i>	<i>Column 3.</i> <i>Date of re-admission.</i>
Balie J. J.	Shunter.	21. 9.41.
Bedingfield H. A. V.	Fireman.	3.11.40.
Benn E. I.	Driver.	5.11.40.
Bossie H. G.	Guard.	2. 2.41.
Botha G. P.	Sergeant.	15. 4.40.
Carney W. G.	Electrician.	1. 2.41.
Coertse O. C. J.	Cook.	11.10.43.
Dale P.	Fitter.	5.10.39.
Daniels I. V.	Cleaner.	1. 9.39.
Dauth H. A. P.	Railworker.	1. 2.41.
Demmer R. H.	Checker.	26. 1.41.
Ekron R. A.	Storeman.	29. 6.44.
Engelbrecht J. C.	Callman.	25. 4.40.
Ferreira M. J.	Railworker	30.12.42.
Fourie W. J.	Station Foreman.	23. 9.43.
Fraser D. J.	Constable.	1. 9.42.
Grant A. E.	Electrician.	18. 8.40.
Gardner L. J.	Railworker.	31. 5.39.
Hollis A. A.	Fitter.	14. 3.40.
Klinkradt F. E. K.	Station Foreman.	19. 3.41.
Kloke A. A.	Passed Fireman.	29. 4.41.
Le Roux F. A.	Station Foreman.	6. 8.40.
Lilja B. V.	Clerk.	28. 2.40.
MaKoena Z.	Native Labourer.	18. 9.40.
Marais W. D.	Inv. Sergeant.	3.12.40.
McCallum J. R.	Storeman.	21. 7.41.
McKenzie S. R. Y.	Carpenter.	6. 7.40.
Nell D. R.	Fireman.	25. 4.44.
Nienaber J. H.	Sergeant.	7. 7.41.
Oldham E.	Fitter.	16. 2.40.
Preller H. O.	Fitter.	1.12.40.
Pyle B. C.	Fitter.	25. 4.40.
Rauch J. J.	Oiler.	10. 3.40.
Rennie B. A.	Fireman.	30. 1.41.
Rhodie A. J.	Carpenter.	10. 3.40.
Robinson E. C.	Stationary Plant Attendant.	31.12.40.
Rodgers A.	Fireman.	8. 9.40.
Roodt J. J.	Constable.	1. 2.41.
Rossouw F. J.	Porter.	1. 9.41.
Rowlings G. B.	Plumber.	7. 6.41.
Saayman J. A.	Fireman.	13. 5.41.
Siebert N. F.	Carpenter.	11. 8.40.
Slabbert G. P.	Examiner & Repairer-in-Charge (C. & W.)	1.12.40.
Smith J. H.	Mason.	11. 1.40.
Sprigaton L. T.	Ground Engineer.	29. 5.40.
Strauss A. J.	Fitter.	13. 3.40.
Stride L. S.	Station Master.	26. 4.44.
Struwig J. A.	Station Foreman.	8. 5.41.
Swanepoel T. S. B.	Checker.	28. 9.41.
Thompson J. L.	Shunter.	26. 4.41.
Van der Linde M. S.	Station Foreman.	15. 2.41.
Van der Merwe W. C.	Relief Station Master.	6.11.42.
Van der Walt M. F.	Driver, Motor Car (Chauffeur).	1. 5.42.
Van Niekerk A. H. D.	Fireman.	17. 9.41.
Van Gryp T.	Fireman.	1.12.40.
Van Tonder W. M.	Learner Examiner & Repairer (C. & W.)	5. 1.43.
Viljoen P. J.	Probationer Fireman.	26. 5.44.
Visser J. C.	Railworker.	13. 8.40.
Wilken C. A.	Jnr. Cas. Asst. Engineer.	4. 8.43.
Williamson D. G.	Fitter.	24. 2.44.

No. 17, 1956.]

# WET

**Tot konsolidering van die wetsbepalings met betrekking tot oproerige byeenkomste en die verbod op verwekking van 'n gevoel van vyandigheid tussen die blanke en nie-blanke inwoners van die Unie en daarvan in verband staande aangeleenthede, en die wetsbepalings met betrekking tot sekere misdrywe.**

*(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)  
(Goedgekeur op 8 Maart 1956.)*

**DIT WORD BEPAAL** deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

**Woordbepalings.**

**1.** In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „dokumentêre inligting” enige boek, buitelandse tydskrif, pamphlet, manifes, buitelandse nuusblad, strooibiljet of aanplakbiljet, of enige artikel of advertensie-tekenprent, afbeelding of tekening in enige periodieke publikasie of nuusblad; (i)
- (ii) „Minister” die Minister van Justisie; (ii)
- (iii) „openbare plek” enige straat, pad, deurgang, plein, park of ontspanningsterrein, of enige oop plek waar toe alle lede van die publiek gewoonlik of uit eie reg toegang het, en ook 'n in hierdie omskrywing beskrewe plek, al is dit private eiendom en nie vir die gebruik van die publiek oopgestel nie; (v)
- (iv) „openbare samekoms” enige samekoms, toeloop of optog in, deur of langs 'n openbare plek, van twaalf of meer persone met 'n gemeenskaplike doel, hetsy so 'n doel wettig is al dan nie; (iv)
- (v) „polisie” 'n kragtens wet ingestelde of vir diens ingeskreve groep manne wat die magte, pligte en werksaamhede van 'n polisiemag uitoefen, en ook enige gedeelte van die Unie-verdedigingsmag wan neer dit vir die voorkoming of onderdrukking van binnelandse wanordelikhede in diens gestel word. (iii)

## HOOFSTUK I.

### OPROERIGE SAMEKOMSTE EN SAMEKOMSTE, PUBLIKASIES EN GEDRAG WAT 'N GEVOEL VAN VYANDIGHEID VERWEK.

**Bevoegdheid om openbare samekoms in openbare plekke, of die bywoning daarvan in sekere gevalle, te verbied.**

**2.** (1) Wanneer 'n magistraat rede het om te vrees dat die openbare rus deur die byeenkoms van 'n bepaalde openbare samekoms in 'n openbare plek ernstig in gevaar gebring sal word, kan hy, indien deur die Minister daartoe gemagtig, die byeenkoms van daardie openbare samekoms op 'n openbare plek binne sy distrik verbied.

(2) 'n Magistraat wat die byeenkoms van 'n bepaalde openbare samekoms kragtens sub-artikel (1) verbied, moet dit doen—

- (a) by kennisgewing in nuusblae in omloop in die gebied ten opsigte waarvan die verbod van toepassing sal wees;
- (b) deur middel van kennisgewings wat onder die publiek versprei en op openbare geboue of in die oog lopende openbare plekke in daardie gebied, aangeplak word; of
- (c) indien so 'n kennisgewing weens dringende noodsaakklikheid of watter ander oorsaak ook al, nie gedruk, gepubliseer, versprei of aangeplak kan word nie, dan deur dit op genoegsame wyse in die openbaar mondellings in daardie gebied aan te kondig.

(3) Wanneer daar volgens die oordeel van die Minister rede is om te vrees dat 'n gevoel van vyandigheid tussen die blanke inwoners van die Unie enersyds en enige ander deel van die inwoners van die Unie andersyds, verwek sal word—

- (a) deur die byeenkoms van 'n openbare samekoms op 'n openbare plek binne enige gebied gedurende 'n tydperk of op 'n bepaalde dag van die week; of
- (b) indien 'n bepaalde persoon so 'n samekoms sou bywoon,

No. 17, 1956.]

# ACT

**To consolidate the laws relating to riotous assemblies and the prohibition of the engendering of feelings of hostility between the European and non-European inhabitants of the Union and matters incidental thereto, and the laws relating to certain offences.**

*(Afrikaans text signed by the Governor-General.)  
(Assented to 8th March, 1956.)*

**BE IT ENACTED** by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—
  - (i) "documentary information" means any book, foreign magazine, pamphlet, manifesto, foreign newspaper, hand-bill or poster, or any article or advertisement cartoon, picture or drawing in any periodical publication or newspaper; (i)
  - (ii) "Minister" means the Minister of Justice; (ii)
  - (iii) "police" means any body of men established or enrolled under any law and carrying out the powers, duties and functions of a police force, and includes any portion of the Defence Force of the Union when used for the prevention or suppression of internal disorder; (v)
  - (iv) "public gathering" means any gathering, concourse, or procession in, through, or along any public place, of twelve or more persons having a common purpose, whether such purpose be lawful or unlawful; (iv)
  - (v) "public place" means any street, road, passage, square, park or recreation ground, or any open space, to which all members of the public habitually or by right have access, and includes any place described in this definition notwithstanding that it is private property and has not been dedicated to the use of the public. (iii)

Definitions.

## CHAPTER I.

### RIOTOUS GATHERINGS AND GATHERINGS, PUBLICATIONS AND CONDUCT ENGENDERING FEELINGS OF HOSTILITY.

2. (1) Whenever a magistrate has reason to apprehend that Power to prohibit the public peace would be seriously endangered by the assembly in public places, of a particular public gathering in any public place, he may, or the attendance thereof, in certain events, if authorized thereto by the Minister, prohibit the assembly of that public gathering in any public place in his district.
- (2) A magistrate who under sub-section (1) prohibits the assembly of a particular public gathering shall do so—
  - (a) by notice in newspapers circulating in the locality in respect of which the prohibition is to apply;
  - (b) by notices distributed amongst the public and affixed upon public buildings or in prominent public places in that locality; or
  - (c) if, owing to urgency or any other cause whatever, any such notice cannot be printed, published, distributed, or affixed, then by sufficient oral public announcement in that locality.
- (3) Whenever in the opinion of the Minister there is reason to apprehend that feelings of hostility would be engendered between the European inhabitants of the Union on the one hand and any other section of the inhabitants of the Union on the other hand—
  - (a) by the assembly of any public gathering during any period or on any particular day of the week in any public place within any area; or
  - (b) if a particular person were to attend any such gathering,

kan die Minister die byeenkoms van so 'n samekoms op die in sub-artikel (2) bepaalde wyse verbied, of kan hy by kennisgewing deur hom onderteken en aan bedoelde persoon gerig en oorhandig of aangebied, hom verbied om binne 'n gebied en gedurende 'n tydperk in die kennisgewing vermeld, enige openbare samekoms op 'n openbare plek by te woon.

(4) (a) Iemand wat, nadat die byeenkoms van 'n openbare samekoms kragtens hierdie artikel verbied is, in stryd met die verbod—

- (i) 'n openbare samekoms op 'n openbare plek belê of daarby voorsit of dit toespreek; of
- (ii) 'n kennisgewing waardeur dit belê word, druk, publiseer, versprei of op enige wyse in omloop bring,

is aan 'n misdryf skuldig, tensy hy die hof oortuig dat hy geen kennis van die verbod gedra het nie, en by skuldigbevinding strafbaar in die geval van 'n misdryf in sub-paragraaf (i) bedoel, met gevengenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande, en by 'n tweede of daaropvolgende skuldigbevinding, met gevengenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, en in die geval van 'n misdryf in sub-paragraaf (ii) bedoel, met 'n boete van hoogstens vyftig pond of met gevengenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

(b) Iemand wat in stryd met 'n kennisgewing ooreenkommstig sub-artikel (3) aan hom oorhandig of aangebied, 'n openbare samekoms bywoon, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe vir 'n oortreding van sub-paragraaf (i) van paragraaf (a) voorgeskryf.

(c) By die toepassing van hierdie sub-artikel word iemand geag 'n openbare samekoms in 'n openbare plek te belê het—

- (i) indien hy 'n skriftelike kennisgewing laat publiseer of versprei het wat aan die publiek of 'n deel van die publiek 'n uitnodiging rig, om op 'n bepaalde tyd en publieke plek byeen te kom;
- (ii) indien hy self of deur middel van iemand anders die publiek of 'n deel van die publiek mondelings uitgenooi het om aldus byeen te kom; of
- (iii) indien hy daadwerklik deelgeneem het aan reëlings vir publikasie of verspreiding van so 'n kennisgewing, of aan die organisering of die tref van reëlings vir so 'n byeenkoms.

**Bevoegdheid om publikasies te verbied wat 'n gevoel van vyandigheid verwek, en om persone te verbied om so 'n gevoel te verwek.**

3. (1) Wanneer die Goewerneur-generaal van oordeel is dat die publikasie of verspreiding op 'n ander wyse van dokumentêre inligting bereken is om 'n gevoel van vyandigheid tussen die blanke inwoners van die Unie enersyds en enige ander deel van die inwoners van die Unie andersyds te verwek, kan hy by 'n kennisgewing gepubliseer in die *Staatskoerant* en in 'n nuusblad in omloop in die gebied waar bedoelde dokumentêre inligting aan die publiek beskikbaar gestel word, die publikasie daarvan of die verspreiding daarvan op 'n ander wyse, verbied.

(2) Wanneer die Goewerneur-generaal die publikasie of verspreiding op 'n ander wyse van dokumentêre inligting wat in 'n periodieke publikasie vervat is, kragtens sub-artikel (1) verbied, moet die Minister 'n deur hom ondertekende afskrif van die in sub-artikel (1) bedoelde kennisgewing aan die redakteur van daardie publikasie of aan enige ander persoon wat vir die uitgawe daarvan verantwoordelik is, laat oorhandig of per aangetekende pos laat stuur.

(3) Iemand wat deur 'n verbod ingevolge sub-artikel (1) opgelê, geraak word, kan binne veertien dae na die eerste publikasie van die kennisgewing wat daardie verbod inhoud, by die provinsiale of plaaslike afdeling van die Hooggereghof wat in die gebied bedoel in sub-artikel (1) regsbevoeg is, aansoek doen om die nietigverklaring van daardie verbod, en indien hy tot oortuiging van bedoelde afdeling bewys dat die dokumentêre inligting waarop daardie verbod van toepassing is, nie van so 'n aard is dat die natuurlike en waarskynlike gevolg van die publikasie daarvan of die verspreiding daarvan op 'n ander wyse, sal wees dat 'n gevoel van vyandigheid tussen die blanke inwoners van die Unie enersyds en enige ander deel van die inwoners van die Unie andersyds verwek sal word nie, kan bedoelde afdeling daardie verbod ter syde stel.

(4) Iemand wat in stryd met 'n kennisgewing kragtens sub-artikel (1) gepubliseer, dokumentêre inligting publiseer of op 'n ander wyse versprei, of enigets wat daarin voorkom in 'n ander vorm publiseer of op 'n ander wyse versprei, is aan 'n

the Minister may, in the manner provided in sub-section (2), prohibit the assembly of such a gathering, or may, by notice under his hand addressed and delivered or tendered to that particular person, prohibit him from attending any public gathering in any public place within an area and during a period specified in such notice.

(4) (a) Any person who, after the prohibition, in terms of this section, of the assembly of a public gathering, and in contravention thereof—

- (i) convenes, presides at or addresses; or
- (ii) prints, publishes, distributes or, in any manner whatever, circulates a notice convening,

a public gathering in a public place shall, unless he satisfies the court that he had no knowledge of the prohibition, be guilty of an offence and shall, in the case of an offence referred to in sub-paragraph (i), be liable on conviction to imprisonment for a period not exceeding three months, and on a second or subsequent conviction to imprisonment for a period not exceeding six months, and in the case of an offence referred to in sub-paragraph (ii), be liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months.

(b) Any person who, in contravention of a notice delivered or tendered to him in terms of sub-section (3), attends any public gathering, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed for a contravention of sub-paragraph (i) of paragraph (a).

(c) For the purposes of this sub-section a person shall be deemed to have convened a public gathering in a public place—

- (i) if he has caused written notice to be published or distributed, inviting the public, or any section of the public, to assemble at a specified time and public place;
- (ii) if he has himself, or through another person, orally invited the public, or any section of the public, so to assemble; or
- (iii) if he has taken any active part in making arrangements for the publication or distribution of such a notice, or in organizing or making preparations for such a meeting.

3. (1) Whenever the Governor-General is of opinion that the publication or other dissemination of any documentary information is calculated to engender feelings of hostility between the European inhabitants of the Union on the one hand and any other section of the inhabitants of the Union on the other hand, he may by a notice published in the *Gazette* and in any newspaper circulating in the area where that documentary information is made available to the public, prohibit any publication or other dissemination thereof.

Power to prohibit publications, and to prevent persons from, engendering feelings of hostility.

(2) Whenever the Governor-General prohibits, in terms of sub-section (1), the publication or other dissemination of any documentary information contained in a periodical publication, the Minister shall cause to be delivered or to be posted in a registered letter to the editor of such publication or to any other person responsible for its issue, a copy, bearing his signature, of the notice referred to in sub-section (1).

(3) Any person affected by a prohibition imposed in terms of sub-section (1) may, within fourteen days after the first publication of the notice containing such prohibition, apply to the Provincial or Local Division of the Supreme Court having jurisdiction within the area referred to in sub-section (1), to set such prohibition aside, and if he proves to the satisfaction of such Division that the documentary information to which such prohibition applies is not of such a nature that the natural and probable result of its publication or other dissemination will be to engender feelings of hostility between the European inhabitants of the Union on the one hand and any other section of the inhabitants of the Union on the other hand, such Division may set such prohibition aside.

(4) Any person who, in contravention of a notice published in terms of sub-section (1), publishes or otherwise disseminates any documentary information, or publishes or otherwise disseminates any matter contained therein, in any other form, shall

misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe vir 'n oortreding van sub-paragraaf (i) van paragraaf (a) van sub-artikel (4) van artikel *twee* voorgeskryf.

(5) Wanneer die Minister oortuig is dat iemand in enige gebied 'n gevoel van vyandigheid tussen die blanke inwoners van die Unie enersyds en enige ander deel van die inwoners van die Unie andersyds bevorder, kan hy by kennisgewing deur hom onderteken en aan bedoelde persoon gerig en oorhandig of aangebied, hom verbied om na verstryking van 'n in die kennisgewing vermelde tydperk van minstens sewe dae vanaf die datum van bedoelde oorhandiging of aanbieding, en gedurende 'n tydperk insgelyks daarin vermeld, binne 'n in die kennisgewing genoemde gebied aanwesig te wees.

(6) Die Minister kan te eniger tyd so 'n kennisgewing intrek of wysig, of aan so 'n persoon skriftelik verlof verleen om tydelik 'n plek waar hy ingevolge so 'n kennisgewing nie mag wees nie, te besoek.

(7) Wanneer iemand aan wie 'n kennisgewing kragtens sub-artikel (5) oorhandig of aangebied is, noodsaklike wysis onkoste moet aangaan om aan die kennisgewing te voldoen, kan die Minister na goeddunke bedoelde onkoste of enige deel daarvan uit Staatsgelde laat betaal, en kan hy voorts na goeddunke uit Staatsgelde aan so iemand 'n billike onderhoustoelae laat betaal gedurende enige tydperk waarvoor bedoelde kennisgewing op hom van toepassing is.

(8) Behoudens die bepalings van sub-artikel (6), is iemand wat 'n kennisgewing wat kragtens sub-artikel (5) aan hom oorhandig of aangebied is, oortree of versium om daaraan te voldoen, aan 'n misdryf skuldig, en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe vir 'n oortreding van sub-paragraaf (i) van paragraaf (a) van sub-artikel (4) van artikel *twee* voorgeskryf, en kan hy te eniger tyd na verstryking van die in die kennisgewing vermelde tydperk van minstens sewe dae, deur 'n lid van die polisie wat behoorlik deur 'n polisiebeampte met offisiersrang skriftelik daartoe gemagtig is, uit die gebied waarin hy kragtens sub-artikel (5) verbied is om te wees, verwyder word.

**Verstrekking van redes waarom persoon verbied word om by 'n openbare samekoms of in 'n bepaalde gebied te wees.**

4. Indien iemand aan wie 'n kennisgewing kragtens sub-artikel (3) van artikel *twee* of sub-artikel (5) van artikel *drie* oorhandig of aangebied is, die Minister skriftelik versoek om aan hom die redes vir die kennisgewing en 'n opgaaf van die gegewens wat die Minister beweeg het om die kennisgewing uit te reik, te verstrek, moet die Minister aan daardie persoon 'n skriftelike verklaring verstrek met aangifte van sy redes vir die kennisgewing en soveel van die gegewens wat die Minister beweeg het om die kennisgewing uit te reik, as wat volgens sy oordeel sonder benadeling van die openbare beleid bekend gemaak kan word.

**Verwydering van veroordeelde persone uit die Unie.**

5. Iemand wat weens 'n misdryf ingevolge die bepalings van artikel *twee* of *drie* skuldig bevind is, en wat buite die Unie gebore is en deur die Goewerneur-generaal 'n ongewenste inwoner van die Unie geag word, kan uit die Unie verwyder word, en kan, in afwagting van sy verwydering, in bewaring gehou word op die wyse bepaal vir die aanhouding, in afwagting van verwydering uit die Unie, van persone wat verbode immigrante is volgens die bedoeling van die „Wet tot Regeling van Immigratie, 1913“ (Wet No. 22 van 1913), en daarna word so iemand by die toepassing van daardie Wet geag 'n verbode immigrant te wees.

**Bevoegdheid om openbare plekke te sluit om die byeenkoms van verbode openbare samekomste te voorkom.**

6. (1) 'n Magistraat wat gemagtig is om die by sub-artikel (1) van artikel *twee* verleende bevoegdhede uit te oefen, kan, indien hy rede het om te glo dat 'n kragtens daardie sub-artikel verbode openbare samekoms in enige openbare plek sal byeenkom, die toegang tot bedoelde openbare plek en tot enige ander aangrensende openbare plek laat versper, en gedurende 'n tydperk wat nodig is om die byeenkoms van so 'n openbare samekoms te voorkom, vir die publiek gesluit laat hou.

(2) Die magistraat moet die feit dat 'n openbare plek aldus vir lede van die publiek gesluit is, op 'n in sub-artikel (2) van artikel *twee* beskrewe wyse by die ingang daarvan bekend maak.

(3) Iemand wat sonder verlof van die diensdoende polisie 'n openbare plek wat kragtens hierdie artikel gesluit is, betree of daar vertoeft, terwyl dit gesluit is, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed for a contravention of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section *two*.

(5) Whenever the Minister is satisfied that any person is in any area promoting feelings of hostility between the European inhabitants of the Union on the one hand and any other section of the inhabitants of the Union on the other hand, he may by notice under his hand, addressed and delivered or tendered to such person, prohibit him from being within any area, defined in such notice, after a period stated in such notice, being not less than seven days from the date of such delivery or tender, and during a period likewise stated therein.

(6) The Minister may at any time withdraw or modify any such notice or grant such person permission in writing to visit temporarily any place where he is not permitted to be in terms of such notice.

(7) Whenever any person to whom a notice has been delivered or tendered in terms of sub-section (5) is necessarily put to any expense in order to comply with such notice, the Minister may, in his discretion, cause such expense, or any part thereof, to be defrayed out of public funds and may, further, in his discretion, cause to be paid out of such funds to such person a reasonable subsistence allowance during any period whilst such notice applies to him.

(8) Subject to the provisions of sub-section (6), any person who contravenes or fails to comply with any notice delivered or tendered to him in terms of sub-section (5) shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed for a contravention of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section *two*, and he may at any time after the expiration of the period of not less than seven days stated in such notice be removed by any member of the police, duly authorized in writing by any commissioned police officer, from any area wherein he is prohibited to be in terms of sub-section (5).

**4.** If any person to whom a notice has been delivered or tendered under sub-section (3) of section *two*, or sub-section (5) of section *three* requests the Minister in writing to furnish him with the reasons for such notice, and with a statement of the information which induced the Minister to issue such notice, the Minister shall furnish such person with a statement in writing setting forth his reasons for such notice and so much of the information which induced the Minister to issue such notice as can, in his opinion, be disclosed without detriment to public policy.

**5.** Any person convicted of any offence under the provisions of section *two* or *three*, who was born outside the Union and who is deemed by the Governor-General to be an undesirable inhabitant of the Union may be removed from the Union and, pending removal, may be detained in custody in the manner provided for the detention, pending removal from the Union, of persons who are prohibited immigrants within the meaning of the Immigrants Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913), and thereafter such person shall, for the purposes of that Act be deemed to be a prohibited immigrant.

**6.** (1) A magistrate authorized to exercise the powers conferred by sub-section (1) of section *two* may, if he has reason to believe that there will assemble in any public place a public gathering prohibited under that sub-section, cause access to that public place and to any other public place adjacent thereto to be barred and to be closed to the public, for such time as may be necessary to prevent the assembling of such public gathering.

(2) The magistrate shall notify the fact that a public place is so closed to the members of the public, at the entrance thereto in a manner described in sub-section (2) of section *two*.

(3) Any person who without the permission of the police on duty, enters or remains in any public place closed under this section, while it is so closed, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds or to imprisonment for a period not exceeding three months.

**Uiteendrywing van verbode of oproerige samekomste, en wyse van uiteendrywing.**

**7. (1) Wanneer—**

- (a) 'n openbare samekoms waarvan die byeenkoms kragtens artikel *twoe* verbied is, in 'n openbare plek byeengekom het; of
- (b) die persone wat op 'n openbare samekoms in 'n openbare plek byeengekom het (hetsy die byeenkoms van die samekoms verbied is al dan nie)—
  - (i) iemand dood of ernstig beseer, of poog te dood of ernstig te beseer, of *klaarblyklik* voornemens is om iemand te dood of ernstig te beseer; of
  - (ii) waardevolle roerende of onroerende eiendom verniel of ernstig beskadig, of poog te verniel of ernstig te beskadig, of *klaarblyklik* voornemens is om dit te verniel of ernstig te beskadig,

kan 'n polisiebeampte met die rang van inspekteur of kaptein of 'n hoër rang die persone wat by die samekoms byeengekom het, aansê om uiteen te gaan, en met daardie doel moet hy die aandag van daardie persone probeer trek op so 'n wettige wyse as wat hy die geskikste ag, hulle vervolgens met luide stem beveel om die plek van byeenkoms onverwyld te verlaat, en hulle meedeel dat indien hulle nie binne 'n deur hom gestelde tyd aldus uiteengaan nie, geweld gebruik sal word, en moet hy bedoelde bevel en inligting drie maal herhaal.

(2) Iemand wat versuim om aldus te vertrek onmiddellik nadat 'n bevel en inligting aldus gegee en herhaal is, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in artikel *six* vermeld.

(3) Indien die byeengekome persone nie binne die vasgestelde tyd aldus uiteengaan het nie, kan 'n polisiebeampte met voormalde of 'n hoër rang, aan die polisie onder sy bevel opdrag gee om die samekoms uiteen te dryf en vir dié doel gelas dat geweld gebruik word, met inbegrip van, behoudens die bepaling van artikel *agt*, vuurwapens en die ander wapens daarin vermeld, maar daar mag nie 'n groter mate van geweld aldus gebruik word nie as wat nodig is om die byeengekome persone uiteen te dryf, en die geweld wat gebruik word, moet gematig wees in verhouding tot die omstandighede van die geval en die doel wat beoog word.

**Beperking op gebruik van vuurwapens of dodelike wapens om 'n samekoms uiteen te dryf.**

**8. (1) Vuurwapens of ander wapens wat waarskynlik ernstige liggaamlike besering of die dood sal veroorsaak, mag nie uit hoofde van die by artikel *sewe* verleende bevoegdheid gebruik word om 'n openbare samekoms uiteen te dryf nie, alvorens wapens wat minder waarskynlik sodanige besering of die dood sal veroorsaak, eers gebruik is, en die samekoms nie uiteengedryf is nie, of tensy of totdat van die persone wat by die samekoms byeengekom het—**

- (a) iemand dood of ernstig beseer, of poog te dood of ernstig te beseer, of *klaarblyklik* voornemens is om iemand te dood of ernstig te beseer; of
- (b) waardevolle roerende of onroerende eiendom verniel of ernstig beskadig, of poog te verniel of ernstig te beskadig, of *klaarblyklik* voornemens is om dit te verniel of ernstig te beskadig.

(2) Vuurwapens of ander wapens wat waarskynlik ernstige liggaamlike besering of die dood sal veroorsaak, moet met alle redelike versigtigheid, sonder roekeloosheid of nalatigheid vir voormalde doeleindes gebruik word, en op so 'n wyse dat niemand meer beseer word as wat vir die bereiking van voormalde doel noodsaaklik is nie.

**Voorbehoud van ander wette wat betref uiteendrywing van oproerige samekomste.**

**9. Die bepaling van hierdie Hoofstuk word nie so uitgelê dat dit enige reg of plig wat ingevolge ander wetsbepalings of ingevolge die gemene reg aan lede van die polisie of lede van die publiek verleen of opgeleë is, om by die uiteendrywing van oproerige samekomste of by die voorkoming en onderdrukking van oproerige en sedisieuse handelinge hulp te verleen, aantast of daarop inbreuk maak nie.**

## HOOFSTUK II.

### MISDRYWE MET BETREKKING TOT DIENSVERRIGTING EN OPENBARE VEILIGHEID.

**Verbod op vreesaanjaging of versteuring van persone, hul familiebetrekings of afhanglikes met betrekking tot hul diensverrigting.**

**10. Iemand wat, ten einde 'n ander persoon te dwing om met betrekking tot diensverrigting 'n handeling na te laat of te verrig, wat daardie ander persoon regtens mag doen of nalaat, of omdat daardie ander persoon bedoelde handeling nagelaat of verrig het—**

- (a) dreig om geweld of dwang te gebruik of voorstel dat geweld of dwang gebruik word teenoor daardie ander persoon of enige van sy familiebetrekings of af-

## 7. (1) Whenever—

- (a) a public gathering, the assembly of which has been prohibited under section two, has assembled in a public place; or
- (b) the persons assembled at any public gathering in a public place (whether or not the assembly of the gathering has been so prohibited),—
- (i) kill or seriously injure, or attempt to kill or seriously injure, or show a manifest intention of killing or seriously injuring any person; or
  - (ii) destroy or do serious damage to, or attempt to destroy or do serious damage to, or show a manifest intention of destroying or doing serious damage to, any valuable property, whether movable or immovable,

a police officer of or above the rank of inspector or captain may call upon the persons assembled at the gathering to disperse and for that purpose he shall endeavour to obtain the attention of those persons by such lawful means as he deems most suitable, then in a loud voice order them to depart forthwith from the place of assembly, inform them that if within a time specified by him they do not so depart, force will be used, and repeat such order and information three times.

(2) Any person who fails so to depart immediately after an order and information are so given and repeated shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties mentioned in section six.

(3) If within the time so specified the persons assembled have not so departed, a police officer of or above the rank aforesaid may order the police under his command to disperse the gathering and may for that purpose order the use of force, including, subject to the provisions of section eight, the use of firearms and the other weapons therein mentioned, but the degree of force which may be so used shall not be greater than is necessary for dispersing the persons assembled, and shall be moderated and proportionate to the circumstances of the case and the object to be attained.

**8. (1)** Firearms or other weapons likely to cause serious bodily injury or death shall not, under the authority of section seven, be used to disperse a public gathering until weapons less likely to cause such injury or death have been used and the gathering has not been dispersed, or unless or until any of the persons assembled at the gathering—

- (a) kill or seriously injure, or attempt to kill or seriously injure, or show a manifest intention of killing or seriously injuring any person; or
- (b) destroy or do serious damage to, or attempt to destroy or do serious damage to, or show a manifest intention of destroying or doing serious damage to, any valuable property, whether movable or immovable.

(2) Firearms or other weapons likely to cause serious bodily injury or death shall be used for the purposes aforesaid with all reasonable caution, without recklessness or negligence, and so as to produce no further injury to any person than is necessary for the attainment of the object aforesaid.

**9.** Nothing in this Chapter contained shall be construed as affecting or derogating from any right conferred or duty imposed upon any member of the police or any member of the public under any other statute or under the common law to assist in the dispersal of riotous gatherings or in the prevention and suppression of riotous and seditious acts.

Dispersal of  
prohibited or  
riotous gatherings  
and manner of  
dispersal.

Saving of other  
laws as to dispersal  
of riotous  
gatherings.

**CHAPTER II.****OFFENCES IN RELATION TO EMPLOYMENT AND PUBLIC SAFETY.**

**10.** Any person who, in order to compel any other person to abstain from doing or to do in respect of employment any act which that other person has a legal right to do or abstain from doing, or on account of that other person having abstained from doing or having done such an act,—

- (a) threatens or suggests the use of violence to, or restraint upon, that other person or any of his relatives or dependants in relation to their employment.

hanklikes, of dreig om die eiendom van daardie persoon of enige van sy familiebetrekings of afhanklikes te beskadig of voorstel dat dit beskadig word;

- (b) op of in die nabyheid van die perseel waar daardie ander persoon woon of werk of werk soek of hom bevind, of by 'n toegang tot daardie perseel of 'n aangrensende plek bly, of hom aanhouwend van plek tot plek agtervolg;
  - (c) 'n werktuig, klere of ander eiendom wat aan daardie ander persoon behoort of deur hom gebruik word of onder sy toesig is, wegsteek, of hom dit ontnem of hom by die gebruik daarvan hinder; of
  - (d) nadat hy daardie ander persoon of enige van sy familiebetrekings of afhanklikes langs 'n openbare plek agtervolg het, of hom of enigeen van hulle daar aangespreek het, op wanordelike of beleidende wyse teenoor hom of enigeen van hulle optree deur hom of enigeen van hulle te hoon of te bespot of deur ander soortgelyke optrede,
- is aan 'n misdryf skuldig.

**Verbod op vrees-aanjaging of versteuring met betrekking tot aansluiting by 'n vereniging of genootskap.**

**Verbod op onregmatige betreding van werkperseel om werksmense te beïnvloed.**

**Verbod op beleidende byname en gedrag, en plasing op swartlys.**

**Kontrakbreuk deur persone werkzaam in verband met openbare nutsdienste of wat gevær inhoud vir die besering of beskadiging van persone of eiendom.**

**11. Iemand wat, ten einde 'n ander persoon te dwing om lid van 'n vereniging of genootskap te word of om nie lid daarvan te word nie, enige van die in paragrawe (a), (c) en (d) van artikel tien vermelde handelinge verrig, is aan 'n misdryf skuldig.**

**12. Iemand wat, terwyl hy hom wederregtelik op 'n perseel bevind waar werk verrig of gewoonlik verrig word, poog om iemand wat op daardie perseel in diens is oor te haal—**

- (a) om onwettiglik sy werk te staak of 'n bepaalde stuk werk ongedaan te laat; of
  - (b) om onwettiglik nie na sy werk terug te keer nie
- is aan 'n misdryf skuldig.

**13. Iemand wat—**

- (a) mondeling, of in 'n geskrewe of gedrukte dokument wat op enigerlei wyse gepubliseer of versprei word 'n skeldnaam of honende of spottende taal teenoor of aangaande 'n ander persoon of teenoor of aangaande enige van sy familiebetrekings besig, in verband met die feit dat bedoelde ander persoon werk vir enige werkewer onderneem of voortgesit het, of na daardie werkewer se diens teruggekeer het of daarvan afwesig was of geweier het om vir hom te werk; of
  - (b) ten einde 'n ander persoon te verhoed om werk te verkry of te behou, of iemand te beweeg om te weier of na te laat om met bedoelde ander persoon saam te werk, aan enige persoon of liggaam van persone binne of buite die Unie inligting verstrek betreffende die feit dat bedoelde ander persoon vir 'n werkewer in of buite die Unie werk onderneem of voortgesit het of na so 'n werkewer se diens teruggekeer het of daarvan afwesig was of geweier het om vir hom te werk,
- is aan 'n misdryf skuldig.

**14. (1) Indien 'n werknemer van 'n plaaslike bestuur of maatskappy, of van 'n persoon wat 'n gemeenskap van lig, krag of water of van sanitêre dienste of vervoerdienste voorsien, opsetlik en kwaadwilliglik hetsy alleen of onder verstandhouding met 'n ander werknemer of 'n ander persoon, 'n diensvoorraarde of dienskontrak met sy werkewer verbreek, terwyl hy weet of redelike gronde het om te vermoed dat die waarskynlike gevolg van so 'n verbreking van bedoelde voorraarde of kontrak sal wees dat die lede van daardie gemeenskap of 'n groot deel daarvan geheel en al of grotendeels van hul toevoer van lig, krag of water of van sanitêre dienste of vervoerdienste verstoke sal wees, is hy aan 'n misdryf skuldig.**

**(2) Indien 'n werknemer van watter werkewer ook al opsetlik en kwaadwilliglik, hetsy alleen of onder verstandhouding met 'n ander werknemer of 'n ander persoon, enige dienskontrak hoegenaamd verbreek, terwyl hy weet of redelike gronde het om te vermoed dat die waarskynlike gevolg van so 'n kontrakbreuk deur hom sal wees om menselewens in gevær te stel of om iemand ernstige liggaamlike letsel aan te doen of sy gesondheid in ernstige mate te benadeel of om waardevolle eiendom, hetsy roerend of onroerend, aan vernietiging of ernstige beskadiging bloot te stel, is hy aan 'n misdryf skuldig.**

**(3) Elke werkewer in sub-artikel (1) bedoel, moet op 'n opvallende plek op die perseel vanwaar voormalde toevoer of diens voortgesit word, of waarin of in verband waarmee voor-**

dependants, or threatens or suggests any injury to the property of that other person or of any of his relatives or dependants;

- (b) remains at or near the premises where that other person resides or works or is seeking work or happens to be, or any approach or place adjacent to those premises, or persistently follows him about from place to place;
  - (c) hides any tool, clothes or other property owned or used by, or in charge of, that other person, or deprives him thereof or hinders him in the use thereof; or
  - (d) having followed that other person or any one of his relatives or dependants along a public place, or accosted him or any of them therein, behaves towards him or any of them in a disorderly or offensive manner by jeers, jibes or other like conduct,
- shall be guilty of an offence.

**11.** Any person who, in order to compel any other person to become a member, or to refrain from becoming a member, of any society or association, does any of the acts specified in paragraphs (a), (c) and (d) of section *ten* shall be guilty of an offence.

Prohibition of  
intimidation or  
annoyance in  
relation to joining  
a society or  
association.

**12.** Any person who, being without lawful right upon premises where work is being or is usually carried on, endeavours to induce any person employed on those premises—

- (a) unlawfully to cease work or leave any particular piece of work unfinished; or
  - (b) unlawfully to refrain from returning to work,
- shall be guilty of an offence.

Prohibition as to  
trespass on work  
premises to  
influence workmen.

**13.** Any person who—

- (a) verbally, or in any written or printed document published or circulated in any manner, uses any opprobrious epithet or any jeer or jibe to or about any other person or to or about any of his relatives in connection with the fact that such other person has undertaken, continued, returned to or absented himself from work or refused to work for any employer; or
  - (b) in order to prevent any other person from obtaining or retaining employment or to induce any person to refuse to work or to refrain from working with that other person, causes information to be sent to any person or body of persons within or outside the Union as to the fact that such other person has undertaken, continued, returned to or absented himself from work or refused to work for any employer in or outside the Union,
- shall be guilty of an offence.

Prohibition as to  
opprobrious  
epithets and  
conduct, and  
blacklisting.

**14.** (1) If an employee of a local authority or company which, or of a person who, supplies any community with light, power or water or sanitary or transportation services, wilfully and maliciously, either alone or by arrangement with any other employee or any other person, breaks a condition or contract of employment with his employer knowing or having reasonable cause to believe that the probable consequence of his so breaking such condition or contract will be to deprive the members of such community, or a large section thereof, wholly or to a great extent of their supply of light, power or water, or of sanitary or transportation services, he shall be guilty of an offence.

Breach of contract  
by persons em-  
ployed in public  
utility services, or  
involving danger  
or injury to per-  
sons or property.

(2) If any employee of any employer whatever, wilfully and maliciously, either alone or by arrangement with any other employee or any other person, breaks any contract of employment whatever, knowing or having reasonable cause to believe that the probable consequence of his so breaking such contract will be to endanger human life or to cause serious bodily injury to, or serious injury to the health of, any person, or to expose valuable property, whether movable or immovable, to destruction or serious injury, he shall be guilty of an offence.

(3) Every employer referred to in sub-section (1) shall cause to be posted up in a conspicuous place at the premises from which any such supply or service aforesaid is carried on, or in or in connection with which the condition or contract aforesaid is to

melde voorwaarde of kontrak uitgevoer moet word, 'n gedrukte afskrif van hierdie artikel laat aanplak, en so 'n afskrif telkens wanneer dit onleesbaar gemaak, uitgewis, bedek, verwyder of vernietig word, onmiddellik laat vervang en weer op so 'n opvallende plek soos voormeld laat aanplak.

(4) Indien 'n werkewer versuim om aan sub-artikel (3) te voldoen, is hy aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens een pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens veertien dae, vir elke dag gedurende welke die versuim voortduur.

(5) Iemand wat 'n afskrif van hierdie artikel wat ingevolge sub-artikel (3) aangeplak is, sonder die toestemming van die betrokke werkewer onleesbaar maak, uitwis, bedek, verwyder of vernietig, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens veertien dae.

Strawwe vir  
misdrywe kragtens  
voorafgaande arti-  
kels van hierdie  
Hoofstuk.

Besondere voor-  
sorgsmaatreëls  
betroffende  
springstowwe in  
belang van open-  
bare veiligheid.

Handelinge of ge-  
drag wat uitlok-  
king tot openbare  
geweldpleging  
uitmaak.

Poging, same-  
swering en aan-  
sporing van  
iemand anders om  
'n misdryf te  
pleeg.

15. Iemand wat kragtens die bepalings van artikel *tien*, *elf*, *twaalft*, *dertien* of *veertien* skuldig bevind word aan 'n misdryf waarvoor geen uitdruklike straf bepaal word nie, is strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met dié boete sowel as dié gevangenisstraf.

16. (1) Wanneer die Goewerneur-generaal dit nodig ag om spesiale voorsorgsmaatreëls te tref ten einde die openbare orde te handhaaf of lewens en eiendom te beskerm, kan hy, by proklamasie in die *Staatskoerant*, vir 'n tydperk wat hy goedvind die vervoer van springstowwe van enige plek na enige ander plek in die Unie verbied, behalwe onder voorsorgsmaatreëls en voorwaardes by regulasie voorgeskryf, en kan hy regulasies, wat geld vir so 'n beperkte tydperk as wat hy goedvind, uitvaardig betreffende die vervoer van springstowwe na en van bepaalde gebiede, of betreffende die bewaring, vervoer, besit of gebruik van springstowwe binne enige bepaalde gebied deur alle persone of deur persone in bepaalde bedrywe of ambagte, en kan hy die voorwaardes van enige lisensies of permitte wat kragtens die „Ontplofbare Stoffen Wet, 1911” (Wet No. 8 van 1911), of die daarkragtens uitgevaardigde regulasies besit word of uitgereik moet word, beperk of wysig.

(2) Iemand wat die bepalings van 'n kragtens sub-artikel (1) uitgevaardigde proklamasie of regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in artikel *vyftien* vermeld.

### HOOFSTUK III.

#### STRAFREGWYSIGINGS.

17. 'n Persoon word geag die gemeenregtelike misdaad van uitlokking tot openbare geweldpleging te gepleeg het, indien hy op enige plek hoegenaamd op so 'n wyse opgetree of hom op so 'n wyse gedra het of sodanige woorde gevuter of gepubliseer het, dat redelikerwys verwag kan word dat die natuurlike en waarskynlike uitwerking van sy optrede, gedrag, uitinge of publikasies onder die omstandighede sal wees dat openbare geweld gepleeg word deur lede van die publiek in die algemeen of deur persone in wie se teenwoordigheid die optrede of gedrag plaasgevind het of aan wie die uitinge of publikasie gerig was.

18. (1) Iemand wat poog om 'n misdryf ingevolge 'n statuut of 'n statutêre regulasie te pleeg, is aan 'n misdryf skuldig en is, waar geen uitdruklike straf vir so 'n poging daarby voorgeskryf word nie, by skuldigbevinding strafbaar met die straf waarmee 'n persoon wat weens die werklike pleging van daardie misdryf skuldig bevind is, gestraf kan word.

(2) Iemand wat—

(a) met 'n ander persoon saamsweer om by die pleeg van 'n misdryf, hetsy ingevolge die gemene reg of ingevolge 'n statuut of 'n statutêre regulasie, behulpsaam te wees of om dit te bewerkstellig of te pleeg; of

(b) 'n ander persoon uitlok, aanstig, beveel of verkry om so 'n misdryf te pleeg,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die straf waarmee 'n persoon wat weens die werklike pleging van daardie misdryf skuldig bevind is, gestraf kan word.

be performed, a printed copy of this section, and as often as such copy becomes defaced, obliterated, covered over, removed or destroyed, shall cause it immediately to be renewed and reprinted in such a conspicuous place as aforesaid.

(4) If an employer makes default in complying with sub-section (3) he shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one pound or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding fourteen days, for every day during which the default continues.

(5) Any person who defaces, obliterates, covers over, removes or destroys any copy of this section posted up in terms of sub-section (3), without the permission of the employer concerned shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five pounds, or in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding fourteen days.

**15.** Any person convicted under the provisions of section *ten, eleven, twelve, thirteen or fourteen* of an offence for which a penalty is not expressly provided, shall be liable to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment. Penalties for offences under preceding sections of this Chapter.

**16.** (1) Whenever the Governor-General deems it necessary to take special precautions to maintain public order or to protect life and property he may, by proclamation in the *Gazette*, prohibit for such period as he may think fit the transportation of explosives from any one place to any other place in the Union, except under such safeguards and conditions as are prescribed by regulation, and may make regulations, to be in force for such limited period as he may think fit, as to the transportation of explosives to and from particular areas, or as to the storage, removal, possession or use of explosives within any particular area by all persons or by persons of specified occupations or callings, and may limit or vary the conditions of any licences or permits held or to be issued under the Explosives Act, 1911 (Act No. 8 of 1911), or the regulations made thereunder. Special precautions in the interest of public safety as regards explosives.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of any proclamation or regulation issued under sub-section (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties mentioned in section *fifteen*.

### CHAPTER III.

#### AMENDMENT OF THE CRIMINAL LAW.

**17.** A person shall be deemed to have committed the common law offence of incitement to public violence if, in any place whatever, he has acted or conducted himself in such a manner, or has spoken or published such words, that it might reasonably be expected that the natural and probable consequences of his act, conduct, speech or publication would, under the circumstances, be the commission of public violence by members of the public generally or by persons in whose presence the act or conduct took place or to whom the speech or publication was addressed. Acts or conduct which constitute an incitement to public violence.

**18.** (1) Any person who attempts to commit any offence against a statute or a statutory regulation shall be guilty of an offence and, if no punishment is expressly provided thereby for such an attempt, be liable on conviction to the punishment to which a person convicted of actually committing that offence would be liable. Attempt, conspiracy and inducing another person to commit offence.

(2) Any person who—

- (a) conspires with any other person to aid or procure the commission of or to commit; or
- (b) incites, instigates, commands, or procures any other person to commit,

any offence, whether at common law or against a statute or statutory regulation, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the punishment to which a person convicted of actually committing that offence would be liable.

## HOOFSTUK IV.

## AANVULLENDE BEPALINGS.

Minister moet aan Parlement verslag doen oor sekere stappe kragtens bepalings van Wet gedoen.

- 19.** Wanneer kragtens die bepalings van hierdie Wet—  
 (a) die byeenkoms van 'n openbare samekoms verbied is;  
 (b) iemand verbied is om 'n openbare samekoms by te woon of om binne enige gebied te wees of as 'n verbode immigrant behandel is;  
 (c) die publikasie van enige dokumentêre inligting verbied is; of  
 (d) 'n polisiebeampte die persone wat op 'n openbare samekoms byeengekom het, aangesê het om uiteen te gaan,  
 moet die Minister die omstandighede aan beide Huise van die Parlement rapporteer binne veertien dae, indien die Parlement dan in sitting is, of, indien die Parlement dan nie in sitting is nie, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende sessie.

Herroeping van wette.

- 20.** (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (4), word die wette in die Bylae vermeld, hiermee herroep vir sover in die derde kolom van die Bylae vermeld.

(2) Soveel van die gemene reg as wat enige samekoms van persone in die ope lug sonder toestemming van die owerhede onwettig maak, is nie meer in die Unie van krag nie.

(3) In geval van teenstrydigheid tussen die bepalings van een of ander wet of 'n verordening of regulasie wat kragtens een of ander wet uitgevaardig is, en die bepalings van hierdie Wet, geld die bepalings van hierdie Wet, maar behoudens wat hierin bepaal is, het die bepalings van so 'n wet, verordening of regulasie dieselfde krag en uitwerking asof hierdie Wet nie aangeneem was nie.

(4) Enige proklamasie, regulasie, kennisgewing, bevel, verbod, magtiging, toestemming, inligting of dokument uitgevaardig of uitgereik, gemaak, afgekondig, gegee of verleen en enige ander stappe gedoen kragtens 'n bepaling van 'n deur sub-artikel (1) herroep wet, word geag kragtens die ooreenstemmende bepaling van hierdie Wet uitgevaardig of uitgereik, gemaak, afgekondig, gegee, verleen of gedoen te gewees het.

Kort titel.

- 21.** Hierdie Wet heet die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956.

## Bylae.

## WETTE HERROEP.

No. en Jaar van Wet.	Titel.	Omvang van herroeping.
Wet No. 27 van 1914	"Oproerige Bijeenkomsten en Krimineel Recht Wijzigingswet, 1914".	Soveel as wat nog nie herroep is nie.
Wet No. 19 van 1930	Wysigingswet op Oproerige Byeenkomste, 1930.	Die geheel.
Wet No. 15 van 1954	Wysigingswet op Oproerige Byeenkomste en die Onderdrukking van Kommunisme, 1954.	Artikel twee.

## CHAPTER IV.

## SUPPLEMENTARY PROVISIONS.

- 19.** Whenever under the provisions of this Act—  
 (a) the assembly of any public gathering has been prohibited;  
 (b) any person has been prohibited from attending a public gathering or from being within any area or has been dealt with as a prohibited immigrant;  
 (c) the publication of any documentary information has been prohibited; or  
 (d) a police officer has called upon the persons assembled at a public gathering to disperse,

Minister to report to Parliament certain steps taken under provisions of Act.

the Minister shall report the circumstances to both Houses of Parliament within fourteen days if Parliament be then in session and otherwise within fourteen days after the commencement of its next ensuing session.

**20.** (1) Subject to the provisions of sub-section (4), the laws Repeal of laws specified in the Schedule are hereby repealed to the extent set out in the third column of the Schedule.

(2) So much of the common law as renders illegal any gathering of persons in the open air without the consent of the authorities shall cease to be in operation in the Union.

(3) In the event of any conflict between the provisions of any law, or bye-law or regulation made under a law, and the provisions of this Act, the provisions of this Act shall prevail, but, save as herein provided, the provisions of any such law, bye-law, or regulation shall be of the same force and effect as if this Act had not been passed.

(4) Any proclamation, regulation, notice, order, prohibition, authority, permission, information or document issued, made, promulgated, given or granted and any other action taken under any provision of a law repealed by sub-section (1), shall be deemed to have been issued, made, promulgated, given, granted or taken under the corresponding provision of this Act.

**21.** This Act shall be called the Riotous Assemblies Act, Short title. 1956.

## Schedule.

## LAWS REPEALED.

No. and Year of Law.	Title.	Extent of Repeal.
Act No. 27 of 1914	Riotous Assemblies and Criminal Law Amendment Act, 1914.	So much as is unrepealed.
Act No. 19 of 1930	Riotous Assemblies (Amendment) Act, 1930.	The whole.
Act No. 15 of 1954	Riotous Assemblies and Suppression of Communism Amendment Act, 1954.	Section two

No. 18, 1956.]

# WET

**Tot wysiging van die Toelating van Prokureurs, Notaris en Transportbesorgers Wet, 1934, die Toelating van Prokureurs Wysigings- en Regspraktisyns-getrouheidsfonds-wet, 1941, en die Wysigingswet op Toelating van Advokate, 1946.**

*(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)  
(Goedgekeur op 12 Maart 1956.)*

**DIT WORD BEPAAL** deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:

Wysiging van artikel 4 van Wet 23 van 1934.

**1. (1)** Artikel vier van die Toelating van Prokureurs, Notaris en Transportbesorgers Wet, 1934 (hieronder die Hoofwet genoem) word hierby gewysig—

- (a) deur die woorde „of albei” te skrap;
- (b) deur na die woorde „kan” die woorde „binne ‘n tydperk van twee jaar vanaf die datum van voltooiing van so ‘n leerkontrak of binne die verdere tydperk deur die hof ingevolge sub-artikel (3) van artikel negentien, toegelaat,” in te voeg; en
- (c) deur aan die end daarvan die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:  
„Met dien verstande dat niemand aldus toegelaat en ingeskryf word nie tensy die hof oortuig is dat hy ‘n Suid-Afrikaanse burger, ‘n burger van ‘n statebondsland of ‘n burger van die Republiek Ierland is”.

(2) Die wysiging by paragraaf (b) van sub-artikel (1) ingevoer, is nie van toepassing ten opsigte van ‘n persoon wat ‘n leerkontrak voor die eerste dag van Januarie 1957 aangegaan het nie.

Wysiging van artikel 8 van Wet 23 van 1934.

**2. Artikel agt** van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur aan die end van paragraaf (b) die woorde „of” te skrap;
- (b) deur paragraaf (c) te skrap;
- (c) deur die woorde „of prokureur (na die geval mag wees)” te skrap; en
- (d) deur die volgende sub-artikel daarby te voeg, terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1) word:  
„(2) Iemand wat as prokureur van die Hoëhof van die gebied Suidwes-Afrika toegelaat en ingeskryf is, word van diens onder leerkontrak vrygestel.”.

Vervanging van artikel 10 van Wet 23 van 1934.

**3. Artikel tien** van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

**10.** Behoudens die bepalings van hierdie deel van in regte. hierdie Wet word niemand as prokureur toegelaat nie tensy hy—

- (a) (i) in die eksamen in regte, bekend as die Prokureurs Toelatingeksamen, afgeneem deur en onder toesig van die Gesamentlike Komitee vir Professionele Eksamens ingestel ingevolge artikel drie-en-twintig van die ‘Universiteit van Zuid Afrika Wet, 1916’ (Wet No. 12 van 1916) geslaag het; of
- (ii) in ‘n eksamen in regte deur ‘n universiteit, gesertifiseer deur genoemde Gesamentlike Komitee as gelyk aan of hoër as die eksamen bedoel in sub-paragraaf (i) geslaag het; of
- (iii) aan al die vereistes vir ‘n graad in regte voorgeskryf by regulasie uitgevaardig kragtens paragraaf (f) van artikel dertig voldoen het; en
- (b) in die praktiese eksamen bedoel in paragraaf (a) van artikel sewe-en-twintig geslaag het.”.

Wysiging van artikel 11 van Wet 23 van 1934.

**4. Artikel elf** van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „dele I en II van die prokureurs toelatingeksamen” deur die woorde „die eksamens bedoel in paragraaf (a) van artikel tien” te vervang.

No. 18, 1956.]

# ACT

**To amend the Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Act, 1934, the Attorneys' Admission Amendment and Legal Practitioners' Fidelity Fund Act, 1941, and the Admission of Advocates Amendment Act, 1946.**

(*English text signed by the Governor-General.*)  
(Assented to 12th March, 1956.)

**BE IT ENACTED** by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

**1.** (1) Section *four* of the Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Act, 1934 (hereinafter referred to as the principal Act) is hereby amended—

(a) by the substitution for the words "or both" of the word "of";

(b) by the insertion after the word "may" of the words "within a period of two years from the date of the completion of such articles or within the further period allowed by the court in terms of sub-section (3) of section *nineteen*"; and

(c) by the addition at the end thereof of the following proviso:

"Provided that no person shall be so admitted and enrolled unless the court is satisfied that he is a South African citizen, a citizen of a commonwealth country or a citizen of the Republic of Ireland".

(2) The amendment effected by paragraph (b) of sub-section (1) shall not apply in respect of any person who entered into articles of clerkship prior to the first day of January, 1957.

**2.** Section *eight* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the deletion at the end of paragraph (b) of the word "or";

(b) by the deletion of paragraph (c);

(c) by the deletion of the words "or attorney (as the case may be)"; and

(d) by the addition thereto of the following sub-section, the existing section becoming sub-section (1):

"(2) Any person who has been admitted and enrolled as an attorney of the High Court of the territory of South-West Africa, shall be exempted from service under articles."

**3.** The following section is hereby substituted for section *ten* of the principal Act:

"**10.** Subject to the provisions of this part of this Act, no person shall be admitted as an attorney unless he has—

(a) (i) passed the examination in law, known as the Attorneys' Admission Examination, conducted and controlled by the Joint Committee for Professional Examinations established under section *twenty-three* of the University of South Africa Act, 1916 (Act No. 12 of 1916); or

(ii) passed an examination in law by a university certified by the said Joint Committee to be the equivalent or superior to the examination referred to in sub-paragraph (i); or

(iii) satisfied all the requirements for the degree in law prescribed by regulation made under paragraph (f) of section *thirty*; and

(b) passed the practical examination referred to in paragraph (a) of section *twenty-seven*".

**4.** Section *eleven* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "Parts I and II of the Attorneys' Admission Examination" of the words "the examinations referred to in paragraph (a) of section *ten*".

Amendment of  
section 4 of  
Act 23 of  
1934.

Amendment of  
section 8 of  
Act 23 of  
1934.

Substitution of  
section 10 of  
Act 23 of  
1934.

Amendment of  
section 11 of  
Act 23 of  
1934.

Wysiging van artikel 12 van Wet 23 van 1934.

**5. Artikel twaalf** van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) die woorde „Dele I en II van die prokureurs toelatingseksamen” deur die woorde „die eksamens bedoel in paragraaf (a) van artikel *tien*” te vervang; en
- (b) deur in sub-artikel (2) na die woorde „gemeld” die woorde „of 'n gedeelte daarvan” in te voeg.

Wysiging van artikel 13 van Wet 23 van 1934.

**6. Artikel dertien** van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur paragraaf (a) daarvan te skrap;
- (b) deur in sub-paragraaf (i) van paragraaf (c) die woorde „voornoemde gemeenskaplike komitee” deur die woorde „genoemde gemeenskaplike matrikulasierraad”, te vervang; en
- (c) deur in sub-paragraaf (ii) van genoemde paragraaf die woorde „'n graad behaal het” deur die woorde „aan al die vereistes vir 'n graad” te vervang, en deur na die woorde „Unie” die woorde „voldoen het” in te voeg.

Wysiging van artikel 16 van Wet 23 van 1934.

**7. Artikel sestien** van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende sub-artikel daarby te voeg:

„(4) Indien die prokureur onder wie 'n ingeskreve klerk gedien het, oorlede is, of om enige ander rede opgehou het om te praktiseer, word cessie van die leerkontrak van so 'n klerk geag regtens verly te gewees het indien dit namens so 'n prokureur deur syregsverteenvoordiger of die president of sekretaris van die betrokke wetsgenootskap onderteken is, en 'n sertifikaat gegee onder handtekening van so 'n regsverteenvoordiger, president of sekretaris bevattende die besonderhede uiteengesit in sub-artikel (2), word geag 'n in genoemde sub-artikel en sub-artikel (3) bedoelde beëdigde verklaring te wees.”

Wysiging van artikel 19 van Wet 23 van 1934.

**8. Artikel negentien** van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende sub-artikels daarby te voeg:

„(3) Die hof kan, op aansoek van iemand wat gedoen word binne twee jaar vanaf die datum van die voltooiing van sy leerkontrak bedoel in artikels *vyf* en *ses*, die verdere tydperk na verstryking van die tydperk van twee jaar vanaf voltooiing van sy leerkontrak, waarbinne die aansoeker om toelating as 'n prokureur ingevolge artikel *vier* kan aansoek doen, wat die hof goedvind, toelaat, en indien so 'n verdere tydperk toegelaat word, kan die hof, na goeddunke, die voorwaardes wat hy goedvind ople, met beginpyp van 'n voorwaarde met betrekking tot verdere diens onder leerkontrak.

„(4) Waar 'n leerkontrak voor voltooiing daarvan ingetrek of laat vaar word of te eniger tyd voor die datum van die inwerkingtreding van die Wysigingswet op Regs-praktisyns, 1956, ingetrek of laat vaar is, kan die hof, na goeddunke, op aansoek van die persoon wat onder bedoelde leerkontrak gedien het en op die voorwaardes wat die hof mag ople, beveel dat vir die doeleindes van hierdie Wet, die geheel of die gedeelte van die tydperk wat onder bedoelde leerkontrak gedien is, wat die hof goedvind, bygevoeg word tot enige tydperk wat genoemde persoon gedien het onder 'n leerkontrak wat aangegaan is nadat eersbedoelde leerkontrak ingetrek of laat vaar is, en 'n tydperk wat aldus bygevoeg word, word by die toepassing van hierdie Wet, geag gedien te gewees het onder laasbedoelde leerkontrak en aanenlopend met enige tydperk daaronder gedien.”

Wysiging van artikel 20 van Wet 23 van 1934 soos gewysig deur artikel 2 van Wet 22 van 1949.

**9. Artikel twintig** van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur die woorde „en in die Provincie Natal in sodanige stad dien en die hof en sodanige kursus van lesings bywoon as deur die reëls van die hof van die Natalse Provinciale Afdeling voorgeskryf mog word” te skrap;
- (b) deur in paragraaf (a) die woorde „dele I en II van die prokureurs toelatingseksamen” deur die woorde „een van die eksamens bedoel in paragraaf (a) van artikel *tien*” te vervang; en
- (c) deur in genoemde paragraaf die woorde „vyfjarige” te skrap.

5. Section *twelve* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-section (1) for the words "Parts I and II of the Attorneys' Admission Examination" of the words "the examinations referred to in paragraph (a) of section *ten*"; and
- (b) by the insertion in sub-section (2) after the word "twenty-seven" of the words "or any part thereof".

Amendment of  
section 12 of  
Act 23 of  
1934.6. Section *thirteen* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the deletion of paragraph (a) thereof.
- (b) by the substitution in sub-paragraph (i) of paragraph (c) for the words "joint committee aforesaid" of the words "said joint matriculation board"; and
- (c) by the substitution in sub-paragraph (ii) of the said paragraph for the word "taken" of the words "satisfied all the requirements for".

Amendment of  
section 13 of  
Act 23 of  
1934.7. Section *sixteen* of the principal Act is hereby amended by the addition thereto of the following sub-section:Amendment of  
section 16 of  
Act 23 of  
1934.

"(4) If the attorney under whom an articled clerk has served, has died, or for any other reason discontinued practice, cession of the articles of such clerk shall be deemed to have been validly executed if it is signed on behalf of such attorney by his legal representative or the president or secretary of the law society concerned, and a certificate given under the hand of such legal representative, president or secretary containing the particulars set forth in sub-section (2), shall be deemed to be an affidavit referred to in that sub-section and sub-section (3).".

8. Section *nineteen* of the principal Act is hereby amended by the addition thereto of the following sub-sections:Amendment of  
section 19 of  
Act 23 of  
1934.

"(3) The court may, on the application of any person made within two years from the date of the completion of his articles of clerkship referred to in sections *five* and *six*, allow such further period after the expiration of the period of two years from the completion of his articles of clerkship, within which the applicant may apply for admission as an attorney under section *four*, as the court may deem fit, and if such further period is allowed, the court may, in its discretion, impose such conditions as it may deem fit including a condition relating to the service of further articles.

(4) Where articles of clerkship are or have at any time before the date of commencement of the Legal Practitioners' Amendment Act, 1956, been cancelled or abandoned before completion thereof, the court may, in its discretion, on the application of the person who served under such articles and subject to such conditions as the court may impose, order that for the purposes of this Act, the whole or such part of the period served under such articles as the court deems fit, be added to any period served by the said person under articles entered into after the first-mentioned articles were cancelled or abandoned, and any period so added shall for the purposes of this Act be deemed to have been served under the last-mentioned articles and continuously with any period served thereunder.".

9. Section *twenty* of the principal Act is hereby amended—Amendment of  
section 20 of  
Act 23 of 1934  
as amended by  
section 2 of  
Act 22 of 1949.

- (a) by the deletion of the words "and in the Province of Natal serve in such town and attend the court and such course of lectures as may be prescribed by the rules of court of the Natal Provincial Division";
- (b) by the substitution in paragraph (a) for the words "parts I and II of the Attorneys' Admission Examination" of the words "any of the examinations referred to in paragraph (a) of section *ten*"; and
- (c) by the deletion in the said paragraph of the words "five years of".

Wysiging van artikel 21 van Wet 23 van 1934.

**10.** Artikel *een-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang:

- (3) 'n Klerk onder leerkontrak wat—
  - (a) ingevolge artikel *twintig* geregtig geword het op betaling van die in daardie artikel bedoelde salaris; of
  - (b) ingevolge die Eerste Bylae by hierdie Wet, 'n leerkontrak van drie jaar moet uitdien, minstens twee jaar van sy leerkontrak uitgedien het; of
  - (c) deur 'n afdeling van die Hooggereghof van Suid-Afrika as advokaat toegelaat is of geregtig is om aldus toegelaat te word; of
  - (d) aan al die vereistes voldoen het vir die graad voorgeskryf by kragtens paragraaf (f) van artikel *dertig* uitgevaardigde regulasies, en minstens een jaar van sy leerkontrak uitgedien het,

is geregtig om in plaas van en ten behoeve van sy prinsipaal in enige hof, behalwe 'n afdeling van die Hooggereghof van Suid-Afrika of die hof van 'n streekafdeling ingestel ingevolge artikel *twoe* van die Magistraatshowewet, 1944 (Wet No. 32 van 1944), of 'n naturelle-appèlhof ingestel ingevolge artikel *dertien* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet no. 38 van 1927), of 'n naturelle-egskeidingshof ingestel ingevolge artikel *tien* van die Naturelle-administrasiewet, 1927, Wysigingswet, 1929 (Wet No. 9 van 1929), en voor enige raad, regbank of soortgelyke liggāam waarin of voor wie sy prinsipaal geregtig is om te verskyn, te verskyn, en sy prinsipaal is geregtig om die gelde vir sodanige verskyning te bereken asof hy self verskyn het.”.

Wysiging van artikel 23 van Wet 23 van 1934.

**11.** Artikel *drie-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur aan die end van paragraaf (c) die woorde „of ingevolge regulasies uitgevaardig kragtens paragraaf (e) van artikel *dertig*, daarvan vrygestel is” by te voeg.

**12.** Artikel *vier-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur aan die einde van paragraaf (c) die woorde „of ingevolge regulasies uitgevaardig kragtens paragraaf (e) van artikel *dertig*, daarvan vrygestel is.” by te voeg.

**13.** Artikel *vyf-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) die woorde „dat geen saak aanhangig is” deur die woorde „'n sertifikaat van die sekretaris van die wetsgenootskap van elke provinsie waarin hy toegelaat of ingeskryf is ten effekte dat geen saak hangende is of beoog word nie” te vervang;
- (b) deur die voorbehoudsbepaling by genoemde sub-artikel deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

„Met dien verstande dat so 'n applikant, alvorens hy sy aansoek doen, minstens sewe dae skriftelike kennis aan die wetsgenootskap van die provinsie waarin so 'n ander hof geleë is, moet gee, en wanneer hy sy aansoek indien, die ingevolge paragraaf (f) van artikel *nege-en-twintig* voorgeskrewe gelde moet betaal.”.

**14.** Artikel *sewe-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur aan die end van paragraaf (a) die woorde „en sodanige praktiese boekhou as wat nodig mag wees vir die hou van die rekeningboeke bedoel in sub-artikel (1) van artikel *drie-en-dertig*” by te voeg.

**15.** Artikel *nege-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende paragraaf by sub-artikel (1) te voeg:

„(f) inskrywing as prokureur, notaris of transportbesorger ingevolge artikel *vyf-en-twintig*.”.

**16.** Artikel *dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur na die woorde „wetsgenootskappe” die woorde „, die verskillende universiteite in Suid-Afrika wat regsfakulteite het en die Gemeenskaplike Komitee vir Professionele Eksamens ingestel ingevolge artikel *drie-en-twintig* van die 'Universiteit van Zuid-Afrika Wet, 1916' (Wet No. 12 van 1916),” in te voeg;
- (b) deur in paragraaf (d) na die woorde „gemeld”, waar dit vir die tweede maal voorkom, die woorde „of 'n gedeelte daarvan” in te voeg; en
- (c) deur die volgende paragrawe daarby te voeg:
  - (e) die omstandighede waaronder iemand, vir die doel van toelating as notaris of transportbesorger ingevolge artikels *drie-en-twintig* of *vier-en-*

**10.** Section *twenty-one* of the principal Act is hereby amended Amendment of by the substitution for sub-section (3) of the following sub- section 21 of section: Act 23 of 1934.

- "(3) Any articled clerk who—
- (a) has in terms of section *twenty* become entitled to payment of the salary referred to in the said section; or
- (b) being bound in terms of the First Schedule to this Act to serve articles for a period of three years, has served at least two years of his articles; or
- (c) was admitted as an advocate by any division of the Supreme Court of South Africa or who is entitled to be so admitted; or
- (d) has satisfied all the requirements for the degree prescribed by regulations made under paragraph (f) of section *thirty* and has served at least one year of his articles,

shall be entitled to appear in any court, other than any division of the Supreme Court of South Africa or the court of a regional division established under section *two* of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944), or a native appeal court constituted under section *thirteen* of the Native Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), or a native divorce court established under section *ten* of the Native Administration Act, 1927, Amendment Act, 1929 (Act No. 9 of 1929), and before any board, tribunal or similar body in or before which his principal is entitled to appear instead of and on behalf of such principal who shall be entitled to charge the fees for such appearance as if he himself had appeared.”.

**11.** Section *twenty-three* of the principal Act is hereby Amendment of amended by the insertion in paragraph (c) after the word section 23 of “passed” of the words “or is in terms of regulations made under Act 23 of 1934. paragraph (e) of section *thirty* exempted from”.

**12.** Section *twenty-four* of the principal Act is hereby Amendment of amended by the insertion in paragraph (c) after the word section 24 of “passed” of the words “or is in terms of regulations made under Act 23 of 1934. under paragraph (e) of section *thirty* exempted from”.

**13.** Section *twenty-five* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 25 of Act 23 of 1934.

- (a) by the substitution in sub-section (1) for the words “that no proceedings are pending” of the words “a certificate under the hand of the secretary of the law society of each province in which he has been admitted or enrolled to the effect that no proceedings are pending or contemplated”; and
- (b) by the substitution for the proviso to the said sub-section of the following proviso:

“Provided that such applicant shall, before making his application, give not less than seven days notice in writing to the law society of the province in which such other court is situated, and, when submitting his application, pay the fees prescribed under paragraph (f) of section *twenty-nine*.”.

**14.** Section *twenty-seven* of the principal Act is hereby Amendment of amended by the addition to paragraph (a) of the words “and section 27 of of such practical bookkeeping as may be necessary for the Act 23 of keeping of the books of account referred to in sub-section (1) 1934. of section *thirty-three*”.

**15.** Section *twenty-nine* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 29 of Act 23 of 1934.

“(f) enrolment as an attorney, notary or conveyancer under section *twenty-five*.”.

**16.** Section *thirty* of the principal Act is hereby amended— Amendment of

- (a) by the insertion after the word “societies” of the words “, the several universities in South Africa having faculties of law, and the Joint Committee for Professional Examinations established under section *twenty-three* of the University of South Africa Act, 1916 (Act No. 12 of 1916);”;
  - (b) by the insertion in paragraph (d) after the word “*twenty-seven*” of the words “or any part thereof”; and
  - (c) by the addition thereto of the following paragraphs:
- “(e) the circumstances under which any person shall, for the purposes of admission as a notary or conveyancer under sections *twenty-three* or *twenty-*

*twintig*, onderskeidelik, daarvan vrygestel word om te slaag in die praktiese eksamen bedoel in para-  
grawe (b) of (c), onderskeidelik, van artikel *sewe-en-twintig*;

- (f) die in sub-paragraaf (iii) van paragraaf (a) van artikel *tien* bedoelde graad in regte en die vereistes vir so 'n graad;
- (g) die regte, pligte en bevoegdhede van 'n ingevolge paragraaf (b) van sub-artikel (3)*bis* van artikel *drie-en-dertig* aangestelde *curator bonis*.”.

**17. Artikel *drie-en-dertig* van die Hoofwet word hierby gewysig—**

- (a) deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(3) Geen bedrag wat op krediet van so 'n trustrekening in die bank staan, word geag deel van die bates van die betrokke prokureur, notaris of transportbesorger te wees nie, en geen sodanige bedrag kan op instansie van 'n skuldeiser van so 'n prokureur, notaris of transportbesorger in beslag geneem word nie: Met dien verstande dat enige oorskot wat oorbly na betaling van die eise van alle persone wie se gelde in so 'n trustrekening gedeponeer is, of daarin gedeponeer moes gewees het, geag word deel van die bates van so 'n prokureur, notaris of transportbesorger te wees.”; en

- (b) deur die volgende sub-artikel na sub-artikel (3) in te voeg:

„(3)*bis* (a) Op aansoek van die wetsgenootskap van die betrokke provinsie en as goeie gronde daarvoor aangevoer word, kan die hof 'n prokureur, notaris of transportbesorger verbied om op enige wyse op sy trustrekening te opereer en 'n *curator bonis* aanstel om so 'n trustrekening te beheer en te administreer, met die regte, pligte en bevoegdhede met betrekking daartoe wat die hof goedvind.

- (b) Indien 'n prokureur, notaris of transportbesorger te sterwe kom of insolvent raak of van sy boedel afstand doen of van die rol geskrap of van sy praktyk geskors word of deur 'n bevoegde hof onbevoeg verklaar word om sy eie sake te bestuur, of sy praktyk laat vaar, kan die Meester van die Hooggereghof watregsbevoegdheid het, op aansoek van die wetsgenootskap van die betrokke provinsie of van enigiemand wat 'n belang by so 'n prokureur, notaris of transportbesorger se trustrekening het, 'n *curator bonis* aanstel om bedoelde trustrekening te beheer en te administreer, met sodanige van die regte, pligte en magte voorgeskryf by regulasie kragtens paragraaf (g) van artikel *dertig*, as wat bedoelde Meester goedvind.

- (c) Iemand wat hom veronreg voel deur 'n beslissing van die Meester ingevolge paragraaf (b) kan, binne dertig dae na die beslissing aan hom bekend geword het, teen bedoelde beslissing appelleer na die hof wat regsbevoegdheid het, en die hof waarna aldus geappelleer word, kan die beslissing van die Meester bevestig of verander of so 'n ander beslissing gee as wat die Meester na sy oordeel behoort te gegee het.

- (d) Geen bepaling van hierdie sub-artikel of van sub-artikel (3) word so uitgelê dat dit 'n prokureur, notaris of transportbesorger wat met 'n in paragraaf (b) van hierdie sub-artikel bedoelde prokureur, notaris of transportbesorger in vennootskap gepraktiseer het, belet om voort te gaan om op die trustrekening van die vennootskap te opereer nie.”.

**18. Die Eerste Bylae by die Hoofwet word hierby gewysig—**

- (a) deur in paragraaf 1 na die woord „wat” die woorde „aan al die vereistes vir” in te voeg en die woord „behaal” deur die woord „voldoen” te vervang;

- (b) deur in paragraaf 2 die woorde „enige graad behaal het in daardie paragraaf gemeld” deur die woorde „aan al die vereistes vir 'n in daardie paragraaf bedoelde graad voldoen het” te vervang;

- (c) deur in paragraaf 4 na die woord „Unie” die woorde „of wat aan al die vereistes vir die graad in regte voorgeskryf by regulasie uitgevaardig kragtens paragraaf (f) van artikel *dertig* voldoen het,” in te voeg; en

Wysiging van artikel 33 van Wet 23 van 1934.

Wysiging van die Eerste Bylae by Wet 23 van 1934.

- four*, respectively, be exempted from passing the practical examination referred to in paragraphs (b) or (c), respectively, of section *twenty-seven*;
- (f) the degree in law referred to in sub-paragraph (iii) of paragraph (a) of section *ten* and the requirements for such a degree;
- (g) the rights, duties and powers of a *curator bonis* appointed under paragraph (b) of sub-section (3)*bis* of section *thirty-three*.”.

**17.** Section *thirty-three* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of  
section 33 of  
Act 23 of  
1934.

- (a) by the substitution for sub-section (3) of the following sub-section:

“(3) No amount standing to the credit of such trust account in the bank shall form part of the assets of the attorney, notary or conveyancer concerned and no such amount shall be liable to attachment at the instance of any creditor of such attorney, notary or conveyancer: Provided that any excess remaining after payment of the claims of all persons whose moneys have, or should have, been deposited in such trust account, shall be deemed to form part of the assets of such attorney, notary or conveyancer.”; and

- (b) by the insertion after sub-section (3) of the following sub-section:

“(3)*bis* (a) Upon application made by the law society of the province concerned, and upon good cause shown, the court may prohibit any attorney, notary or conveyancer from operating in any way on his trust account and may appoint a *curator bonis* to control and administer such trust account with such rights, duties and powers, in relation thereto, as the court may deem fit.

(b) Upon the death or insolvency of or the assignment of his estate by an attorney, notary or conveyancer or in the event of an attorney, notary or conveyancer being struck off the roll or being suspended from practice or being declared by a court of competent jurisdiction to be incapable of managing his own affairs, or abandoning his practice, the Master of the Supreme Court having jurisdiction may, upon application made by the law society of the province concerned or by any person having an interest in the trust account of such attorney, notary or conveyancer, appoint a *curator bonis* to control and administer such trust account with such of the rights, duties and powers prescribed by regulation under paragraph (g) of section *thirty*, as the said Master may deem fit.

(c) Any person aggrieved by a decision of a Master under paragraph (b) may, within thirty days after the decision became known to him, appeal against that decision to the court having jurisdiction, and the court to which appeal is so made may confirm or vary the decision of the Master or give such other decision as in its opinion the Master ought to have given.

(d) Nothing in this sub-section or in sub-section (3) contained shall be construed as preventing any attorney, notary or conveyancer who was practising in partnership with an attorney, notary or conveyancer referred to in paragraph (b) of this sub-section, from continuing to operate on the trust account of the partnership.”.

**18.** The First Schedule to the principal Act is hereby amended—

Amendment of  
the First Sched-  
ule to Act  
23 of 1934.

- (a) by the substitution in paragraph 1 for the word “taken” of the words “satisfied all the requirements for”;
- (b) by the substitution in paragraph 2 for the word “taken” of the words “satisfied all the requirements for”;
- (c) by the insertion in paragraph 4 after the word “Union” of the words “or who has satisfied all the requirements for the degree in law prescribed by regulation made under paragraph (f) of section *thirty*”; and

Wysiging van artikel 22 van Wet 19 van 1941.

Herroeping van artikel 24 van Wet 19 van 1941.

Wysiging van artikel 26 van Wet 19 van 1941.

Wysiging van artikel 40 van Wet 19 van 1941.

Wysiging van artikel 1 van Wet 39 van 1946.

Kort titel.

(d) deur in paragraaf 6 die woorde „die eksamen” deur die woorde „een of ander van die eksamens” te vervang.

**19. Artikel twee-en-twintig** van die Toelating van Prokureurs Wysigings- en Regspraktisyens-getrouheidsfonds-wet, 1941, word hereby gewysig—

(a) deur in sub-artikel (1) die woorde „die som van tien pond” deur die woorde „die som wat van tyd tot tyd deur die beheerraad vasgestel word” te vervang; en

(b) deur die voorbehoudsbepaling by bedoelde artikel deur die volgende voorbehoudsbepalings te vervang:

„Met dien verstande dat tot tyd en wyl die bedrag van die fonds, met inbegrip van beleggings daarvan, en na aftrekking van alle onbetaalde eise en ander uitstaande laste teen die fonds op die voorafgaande een-en-dertigste dag van Desember minder as vyf honderduisend pond is, so ’n jaarlikse bydrae minstens tien pond moet wees: Met dien verstande voorts dat indien so ’n prokureur, notaris of transportbesorger op of na die eerste dag van Julie begin praktiseer, hy die helfte van die aldus vasgestelde bedrag, ten opsigte van daardie jaar, betaal.”.

**20. Artikel vier-en-twintig** van die Toelating van Prokureurs Wysigings- en Regspraktisyens-getrouheidsfonds-wet, 1941, word hereby herroep.

**21. Artikel ses-en-twintig** van die Toelating van Prokureurs Wysigings- en Regspraktisyens-getrouheidsfonds-wet, 1941, word hereby gewysig—

(a) deur aan die end van paragraaf (b) van sub-artikel (3) die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:

„Met dien verstande dat indien bedoelde raad oortuig is dat, inagnemende al die omstandighede, ’n eis so spoedig doenlik ingedien is, hy, na goeddunke, bedoelde tydperk van drie maande kan verleng.”; en

(b) deur die volgende sub-artikel daarby te voeg:

„(4) ’n Eis om vergoeding ingevolge hierdie artikel is beperk, in die geval van geld wat aan ’n prokureur, notaris of transportbesorger toevertrou is, tot ’n bedrag gelyk aan die bedrag wat werklik oorhandig is, sonder rente, en, in die geval van sekuriteite of ander goed, tot ’n bedrag gelyk aan die gemiddelde markwaarde van bedoelde sekuriteite of goed op die datum waarop lewering daarvan vir die eerste maal skriftelik aangevra word, of, indien daar geen gemiddelde markwaarde is nie, die billike markwaarde op bedoelde datum van bedoelde sekuriteite of ander goed, sonder rente.”.

**22. Artikel veertig** van die Toelating van Prokureurs Wysigings- en Regspraktisyens-getrouheidsfonds-wet, 1941, word hereby gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf (h) van sub-artikel (1) in te voeg:

„(h)<sup>bis</sup> om die beheerraad of enige komitee daarvan te magtig om ’n persoon wie se getuenis nodig geag word om bedoelde raad of komitee in staat te stel om oor die geldigheid van ’n eis wat met betrekking tot die fonds ingedien is, te besluit, te dagvaar en onder eed te ondervra;”.

**23. Artikel een** van die Wysigingswet op Toelating van Advokate, 1946, word hereby gewysig deur na die woord „praktyk” die woorde „van advokaat” in te voeg en die woorde „die graad Baccalaureus Legum van ’n universiteit binne die Unie deur die afle van ’n eksamen verkry” deur die woorde „aan al die vereistes vir die graad Baccalaureus Legum van ’n universiteit binne die Unie voldoen” te vervang.

**24. Hierdie Wet** heet die Wysigingswet op Regspraktisyens, 1956.

- (d) by the substitution in paragraph 6 for the words "the examination" of the words "any of the examinations".
- 19.** Section *twenty-two* of the Attorneys' Admission Amendment and Legal Practitioners' Fidelity Fund Act, 1941, is hereby amended—  
Amendment of section 22 of Act 19 of 1941.
  - (a) by the substitution in sub-section (1) for the words "a sum of ten pounds" of the words "such sum as shall be fixed by the board of control from time to time"; and
  - (b) by the substitution for the proviso to the said sub-section of the following proviso:  
 "Provided that until such time as the amount of the fund, including any investments thereof, and after deducting the amount of all unpaid claims and other liabilities outstanding against the fund at the preceding thirty-first day of December, amounts to less than five hundred thousand pounds, such annual contribution shall be not less than ten pounds: Provided further that if such attorney, notary or conveyancer commences to practise on or after the first day of July, he shall, in respect of that year, pay half the amount of the contribution which has been so fixed.".
- 20.** Section *twenty-four* of the Attorneys' Admission Amendment and Legal Practitioners' Fidelity Fund Act, 1941, is hereby repealed.  
Repeal of section 24 of Act 19 of 1941.
- 21.** Section *twenty-six* of the Attorneys' Admission Amendment and Legal Practitioners' Fidelity Fund Act, 1941, is hereby amended—  
Amendment of section 26 of Act 19 of 1941.
  - (a) by the addition at the end of paragraph (b) of sub-section (3) of the following proviso:  
 "Provided that if the said board is satisfied that, having regard to all the circumstances, a claim has been lodged as soon as practicable, it may, in its discretion, extend the said period of three months."; and
  - (b) by the addition thereto of the following sub-section:  
 "(4) A claim for reimbursement under this section shall be limited, in the case of money entrusted to an attorney, notary or conveyancer, to an amount equal to the amount actually handed over, without interest, and, in the case of securities or other property, to an amount equal to the middle market value of such securities or property at the date when written demand is first made for their delivery, or, if there be no middle market value, the fair market value as at that date of such securities or other property, without interest.".
- 22.** Section *forty* of the Attorneys' Admission Amendment and Legal Practitioners' Fidelity Fund Act, 1941, is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after paragraph (h) of the following paragraph:  
Amendment of section 40 of Act 19 of 1941.

"(h)*bis* empowering the board of control or any committee thereof to subpoena and to examine on oath any person whose evidence is deemed necessary to enable the said board or committee to decide upon the validity of any claim submitted in relation to the fund;".
- 23.** Section *one* of the Admission of Advocates Amendment Act, 1946, is hereby amended by the substitution for the words "obtained by examination the degree of Bachelor of Laws from" of the words "satisfied all the requirements for the degree of Bachelor of Laws of".  
Amendment of section 1 of Act 39 of 1946.
- 24.** This Act shall be called the Legal Practitioners' Amendment Act, 1956.  
Short title.

No. 19, 1956.]

# WET

**Tot aanwending van 'n verdere som van hoogstens agtmiljoen agthonderd agt-en-sewentigduisend vierhonderd sewe-en-tigty pond vir die diens van die Unie vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1956 eindig.**

*(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)  
(Goedgekeur op 14 Maart 1956.)*

**DIT WORD BEPAAL** deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

**Skatkisrekening  
belas met somme  
gesamentlik  
hoogstens  
£5,605,190 op  
inkomsterekening.**

**Skatkisrekening  
belas met somme  
gesamentlik  
hoogstens  
£3,273,297 op  
leningsrekening.**

**Hoe die geld bestee  
moet word.**

**Die Minister kan  
'n afwyking goed-  
keur.**

**Kort titel.**

**1.** Die Skatkisrekening word hiermee belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Unie vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1956 eindig, maar gesamentlik hoogstens vyfmiljoen seshonderd en vyfduisend eenhonderd en negentig pond op die Inkomsterekening benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1955 (Wet No. 64 van 1955), belas is.

**2.** Die Skatkisrekening word verder belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Unie vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1956 eindig, maar gesamentlik hoogstens driemiljoen tweehonderd drie-en-sewentigduisend tweehonderd sewe-en-negentig pond op die Leningsrekening benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1955 (Wet No. 64 van 1955), belas is.

**3.** Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste opgenoem in die aanhegte Bylae en met meer besonderhede vermeld in die Begroting van Addisionele Uitgawes [U.G. 2—1956], soos deur die Parlement goedgekeur en vir geen ander doel nie.

**4.** Met goedkeuring van die Minister van Finansies kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawe onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Bylae by hierdie Wet voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in die gemelde Bylae aangedui.

**5.** Hierdie Wet heet die Addisionele Begrotingswet, 1956.

No. 19, 1956.]

# ACT

**To apply a further sum not exceeding eight million eight hundred and seventy-eight thousand four hundred and eighty-seven pounds towards the service of the Union for the year ending on the thirty-first day of March, 1956.**

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)  
(Assented to 14th March, 1956.)

**BE IT ENACTED** by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The Exchequer Account is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Union (and chargeable to revenue account) during the year ending on the thirty-first day of March, 1956, not exceeding in the aggregate five million six hundred and five thousand one hundred and ninety pounds, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1955 (Act No. 64 of 1955). Exchequer Account charged with sums not exceeding £5,605,190 on revenue account.
2. The Exchequer Account is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Union (and chargeable to loan account) during the year ending on the thirty-first day of March, 1956, not exceeding in the aggregate three million two hundred and seventy-three thousand two hundred and ninety-seven pounds, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1955 (Act No. 64 of 1955). Exchequer Account charged with sums not exceeding £3,273,297 on loan account.
3. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure [U.G. 2—1956] as approved by Parliament, and to no other purpose. How money to be applied.
4. With the approval of the Minister of Finance, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Schedule hereto shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedule. Minister may approve variation.
5. This Act shall be known as the Additional Appropriation Short title. Act, 1956.

## Bylae.

No. van Begrotingspos.	Titel van Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
<i>(Ten laste van Inkomsterekening.)</i>			
1	Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal ..	400	
2	Senaat ..	13,700	
3	Volksraad ..	7,600	
5	Justisie ..	14,500	
6	Hooggeregshewe ..	24,800	
7	Magistrate en Distriktsadministrasie ..	63,500	
8	Gevangenis en Tronke ..	75,000	
9	Polisie ..	147,000	
10	Lande ..	720	
11	Registrasiekantore ..	9,000	
13	Besproeiing ..	10,600	
14	Landbou (Administrasie en Nasionale Dienste) ..	40,464	
	Met inbegrip van—		
	Intekengelde ..		964
	Spesiale toekennings ..		6,500
15	Landbou (Streekdienste en Onderwys) ..	71,000	
16	Landbou (Algemeen) ..	1,277,900	
17	Tesourie ..	7,900	
18	Staatskuld ..	306,196	
19	Proviniale Administrasies ..	1,044,831	
20	Diverse Dienste ..	11,700	
21	Hoë Kommissaris in Londen ..	2,200	
23	Pensiocene ..	964,000	
24	Binnelandse Inkomste ..	59,000	
25	Doeane en Aksyns ..	41,096	
26	Ouditeursdepartement ..	3,515	
28	Buitelandse Sake ..	32,300	
30	Staatsdienskommissie ..	46,650	
32	Verdediging ..	35,000	
33	Vervoer ..	27,400	
	Met inbegrip van—		
	Aankoop van Motorvoertuie ..		9,000
	Toekennings en Bydraes ..		18,000
34	Gesondheid (Unie) ..	47,370	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal ..		40
	Tuberkulose: Toekennings kragtens artikel 50 (1) f van Wet 36 van 1919 ..		10,000
	Bydraes kragtens artikel 135 van Wet 36 van 1919 ..		12,500
	Terugbetaalings van en voor-skotte vir kapitaaluitgawes ..		24,623
38	Naturellesake ..	10,500	
39	Onderwys, Kuns en Wetenskap ..	105,048	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelaes aan Staatsondersteunde Instigtings ..		1,280
	Hulptoelaes vir Liggaamlike Opvoeding, Volwassene-opvoeding, Kunsvordering, ens ..		5,500
40	Nywerheidskole en Verbeteringshuise ..	25,000	
41	Bosbou ..	23,000	
42	Handel en Nywerheid ..	83,900	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoekennings en Inteken-gelde ..		400
43	Mynwese ..	50,400	
	Met inbegrip van—		
	Toekennings en Bydraes ..		30,000
44	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese ..	726,900	
45	Volkswelsyn ..	100	
47	Publieke Werke ..	195,000	
	Met inbegrip van—		
	Beskerming teen brand ..		506
	Bedrae in plaas van eiendomsbelasting ..		335
	Totaal .. .. ..	£5,605,190	
<i>(Ten laste van Leningsrekening)</i>			
A.	Diverse Lenings en Dienste .. ..	75,000	
B.	Publieke Werke .. ..	413,350	
C.	Telegraaf- en Telefoonwese .. ..	642,000	
D.	Lande en Nedersettings .. ..	514,403	
	Met inbegrip van—		
	(1) Grondnedersetting en Ont-wikkeling .. ..		370,000
	(2) Algemene Ontwikkeling van Besproeiingsnedersettings .. ..		80,000
	(3) Voorskotte aan Nedersetters .. ..		20,000
	(4) Aankoop van Grond vir Publieke en Algemene doel-eindes .. ..		14,403
	(6) Opmeting en Ontwikkeling van Stadsgebiede .. ..		30,000

## Schedule.

No. of Vote.	Title of Vote.	Column 1.	Column 2.
<i>(Chargeable to Revenue Account.)</i>			
1	His Excellency the Governor-General	400	
2	Senate .. . . .	13,700	
3	House of Assembly .. . . .	7,600	
5	Justice .. . . .	14,500	
6	Superior Courts .. . .	24,800	
7	Magistrates and District Administration .. . .	63,500	
8	Prisons and Gaols .. . .	75,000	
9	Police .. . . .	147,000	
10	Lands .. . . .	720	
11	Deeds .. . . .	9,000	
13	Irrigation .. . .	10,600	
14	Agriculture (Administration and National Services) .. . .	40,464	
	Including—		
	Subscriptions .. . .		964
	Special Grants .. .		6,500
15	Agriculture (Regional Services and Education) .. . .	71,000	
16	Agriculture (General) .. . .	1,277,900	
17	Treasury .. . . .	7,900	
18	Public Debt .. . . .	306,196	
19	Provincial Administrations .. . .	1,044,831	
20	Miscellaneous Services .. . .	11,700	
21	High Commissioner in London .. .	2,200	
23	Pensions .. . . .	964,000	
24	Inland Revenue .. . . .	59,000	
25	Customs and Excise .. . .	41,096	
26	Audit .. . . .	3,515	
28	External Affairs .. . . .	32,300	
30	Public Service Commission .. .	46,650	
32	Defence .. . . .	35,000	
33	Transport .. . . .	27,400	
	Including—		
	Purchase of Motor Vehicles ..		9,000
	Grants and Contributions ..		18,000
34	Health (Union) .. . .	47,370	
	Including—		
	Official entertainment ..		40
	Tuberculosis: Grants in terms of section 50 (1) f of Act 36 of 1919 ..		10,000
	Contributions in terms of section 135 of Act 36 of 1919 ..		12,500
	Refunds and advances for capital expenditure ..		24,623
38	Native Affairs .. . .	10,500	
39	Education, Arts and Science .. .	105,048	
	Including—		
	Grants-in-Aid to State-aided Institutions ..		1,280
	Grants-in-Aid for Physical Education, Adult Education, Advancement of Art, etc. ..		5,500
40	Industrial Schools and Reformatories ..	25,000	
41	Forestry .. . . .	23,000	
42	Commerce and Industries .. . .	83,900	
	Including—		
	Grants-in-Aid and Subscriptions ..		400
43	Mines .. . . .	50,400	
	Including—		
	Grants and Contributions ..		30,000
44	Posts, Telegraphs and Telephones ..	726,900	
45	Social Welfare .. . . .	100	
47	Public Works .. . . .	195,000	
	Including		
	Fire protection services ..		506
	Amounts in lieu of assessment rates ..		335
	Total .. . . .	£5,605,190	
<i>(Chargeable to Loan Account.)</i>			
A.	Miscellaneous Loans and Services ..	75,000	
B.	Public Works .. . . .	413,350	
C.	Telegraphs and Telephones ..	642,000	
D.	Lands and Settlements .. . .	514,403	
	Including—		
	(1) Land Settlement and Development ..		370,000
	(2) General Development of Irrigation Settlements ..		80,000
	(3) Advances to Settlers ..		20,000
	(4) Purchase of Ground for Public and General purposes ..		14,403
	(6) Survey and Development of Townships .. . .		30,000

No. van Begrotingspos.	Titel van Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
E.	Besproeiing .. . . . Met inbegrip van— (1) Staatsbesproeiingswerke .. (5) Bestryding van Grondverspoeling ..	£ 23,700	£ 3,700 20,000
J.	Handel en Nywerheid .. . . .	21,290	
K.	Nasionale Behuising .. . . .	1,620	
L.	Vervoer .. . . .	1,375,307	
M.	Onderwys, Kuns en Wetenskap .. . . . Met inbegrip van— (g) Universiteit van Natal .. (j) Tegniese Kollege, Port Elizabeth ..	22,677 83,950	2,700 19,977
N.	Naturellesake .. . . .	100,000	
O.	Binnelandse Sake .. . . .		
	Totaal .. . . .	£3,273,297	

## SAMEVATTING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening .. . . .	£ 5,605,190
Bedrag ten laste van Leningsrekening .. . . .	3,273,297
<b>Totaal .. . . .</b>	<b>£8,878,487</b>

No. of Vote.	Title of Vote.	Column 1.	Column 2.
E.	Irrigation .. . . . .	£ 23,700	£
	Including—		
	(1) Government Irrigation Works .. . . . .	3,700	
	(5) Combating of Soil Erosion .. . . . .	20,000	
J.	Commerce and Industries .. . . . .	21,290	
K.	National Housing .. . . . .	1,620	
L.	Transport .. . . . .	1,375,307	
M.	Education, Arts and Science .. . . . .	22,677	
	Including—		
	(g) University of Natal .. . . . .	2,700	
	(j) Port Elizabeth Technical College .. . . . .	19,977	
N.	Native Affairs .. . . . .	83,950	
O.	Interior .. . . . .	100,000	
	Total .. . . . .	£3,273,297	

**SUMMARY.**

Amount chargeable to Revenue Account .. .	£5,605,190
Amount chargeable to Loan Account .. .	3,273,297
<b>Total .. . . . .</b>	<b>£8,878,487</b>